

# **Glossary of Nautical**

## **Terms:**

**English – Portuguese**

**Portuguese – English**



Approved and Released by: Dal Bailey, DIR-IC  
United States Coast Guard Auxiliary Interpreter Corps

<http://icdept.cgaux.org/>

6/29/2012

## Index

## Glossary of Nautical Terms:

English – Portuguese	Portuguese – English
A.....page 4	A.....pages 41 - 45
B..... pages 5 - 6	B.....pages 46 - 49
C.....pages 7 - 8	C.....pages 50 - 55
D.....pages 9 - 10	D.....pages 56 - 57
E..... page 11	E.....pages 58 - 60
F.....page 12	F.....pages 61 - 62
G.....page 14	G.....page 63
H.....pages 15 - 16	H.....page 64
I..... page 17	I .....page 65
J..... page 18	J.....page 66
K.....page 19	L.....pages 67 - 68
L.....pages 20 - 21	M.....pages 69 - 71
M..... page 22	N.....pages 72 - 73
N..... page 23	O.....page 74
O..... page 24	P.....pages 75 - 77
P..... pages 25 - 26	Q.....page 78
Q..... page 27	R.....pages 79 - 81
R..... pages 28 - 29	S.....pages 82 - 84
S.....pages 30 - 33	T.....pages 85 - 86
T.....pages 34 - 35	U.....page 87
U.....page 36	V.....pages 88 - 89
V..... page 37	W.....page 90
W..... pages 38 – 39	Z.....page 91
Y..... page 40	

<p style="text-align: center;"><b>Nautical Terms English</b></p> 	<p style="text-align: center;"><b>Nautical Terms Translated to Portuguese</b></p> 
<b>A</b>	
<b>Abaft</b>	<b>Atrás de</b>
<b>Abeam</b>	<b>Pelo través</b>
<b>Aboard</b>	<b>A bordo</b>
<b>Adrift</b>	<b>À deriva</b>
<b>Advection fog</b>	<b>Névoeiro de advecção</b>
<b>Aft</b>	<b>A Popa</b>
<b>Aground</b>	<b>Encalhado</b>
<b>Ahead</b>	<b>Adiante, para frente</b>
<b>Aids to navigation (ATON)</b>	<b>Auxílio à navegação</b>
<b>Air draft</b>	<b>Fluxo de ar</b>
<b>Air intake</b>	<b>Entrada de ar</b>
<b>Air exhaust</b>	<b>Exaustão do ar</b>
<b>Allision</b>	<b>Embarque</b>
<b>Aloft</b>	<b>a cima</b>
<b>Alternator</b>	<b>Alternador</b>
<b>Amidship</b>	<b>Centro do navio</b>
<b>Anchor</b>	<b>Âncora, ferro</b>
<b>Anchorage area</b>	<b>Área do ancoradouro</b>
<b>Anchor's aweigh</b>	<b>Levantar a âncora, levantar o ferro</b>
<b>Anchor bend (fisherman's bend)</b>	<b>Nó do pescador</b>
<b>Anchor light</b>	<b>Luz da âncora</b>
<b>Anchor rode</b>	<b>Amarra da âncora</b>
<b>Anchor well</b>	<b>Poço da âncora</b>
<b>Aneroid barometer</b>	<b>Barómetro aneróide</b>
<b>Apparent wind</b>	<b>Vento aparente</b>
<b>Astern</b>	<b>À popa</b>
<b>Athwartship</b>	<b>Através da largura de uma embarcação</b>
<b>Attitude</b>	<b>Atitude</b>
<b>Automatic pilot</b>	<b>Piloto automático</b>
<b>Auxiliary engine</b>	<b>Motor auxiliar</b>

**B**

<b>Backing plate</b>	<b>Placa de suporte</b>
<b>Backing spring (line)</b>	<b>Cabo para reboque no reverso Regeiras, espringues secundárias</b>
<b>Backstay</b>	<b>Etai de popa</b>
<b>Ballast</b>	<b>Lastro</b>
<b>Bar</b>	<b>Barra</b>
<b>Barge</b>	<b>Barca</b>
<b>Barograph</b>	<b>Barógrafo</b>
<b>Barometer</b>	<b>Barómetro</b>
<b>Bathing ladder</b>	<b>Escada para nadadores</b>
<b>Batten</b>	<b>Tala</b>
<b>Batten down!</b>	<b>Fechar as escotilhas</b>
<b>Batten pocket</b>	<b>Bolsa da régua</b>
<b>Battery</b>	<b>Bateria</b>
<b>Battery charger</b>	<b>Carregador de bateria</b>
<b>Beacon</b>	<b>Baliza</b>
<b>Beam</b>	<b>Vau, boca</b>
<b>Beam reach</b>	<b>Vento de través</b>
<b>Bearing</b>	<b>Azimute</b>
<b>Bear off</b>	<b>Arribar</b>
<b>Beating</b>	<b>Bolinar</b>
<b>Beaufort wind scale</b>	<b>Escala Beaufort de vento</b>
<b>Before the wind</b>	<b>Navegar com as velas cheias do vento</b>
<b>Bell buoy</b>	<b>Bóia de sino</b>
<b>Below</b>	<b>Abaixo do convés</b>
<b>Berth</b>	<b>Beliches</b>
<b>Belt</b>	<b>Correia da transmissão</b>
<b>Bilge</b>	<b>Porão</b>
<b>Bilge alarm system</b>	<b>Sistema de alarme ....</b>
<b>Bilge drain</b>	<b>Dreno do porão</b>
<b>Bilge pump</b>	<b>Bomba do porão</b>
<b>Bimini top</b>	<b>Toldo Bimini</b>
<b>Binnacle</b>	<b>Bitácula</b>
<b>Binocular</b>	<b>Binóculos</b>
<b>Bitt</b>	<b>Bitt</b>
<b>Bitter end</b>	<b>Fim do cabo</b>
<b>Block</b>	<b>Moitão, picadeiro</b>
<b>Boarding ladder</b>	<b>Escada de embarque</b>
<b>Boat hook</b>	<b>Croque</b>

<b>Bollard</b>		<b>Abita, cabeça</b>
<b>Bolo line</b>	see: heaving line	<b>Cabo para içar outro cabo mais grosso</b>
<b>Bolt rope</b>		<b>Tralha</b>
<b>Boom</b>		<b>Retranca</b>
<b>Boom vang (rigid)</b>		<b>Burro</b>
<b>Bosun's chair (bo's'n's chair)</b>		<b>Balço de Carpinteiro</b>
<b>Bottlescrew</b>		<b>Esticador</b>
<b>Boundary layer</b>		<b>Água do leme</b>
<b>Bow</b>		<b>Proa</b>
<b>Bow fitting</b>		<b>Proa de ferro</b>
<b>Bow line</b>		<b>Cabo da proa</b>
<b>Bowline</b>		<b>Balço Pelo Seio or Lais de guia</b>
<b>Bow (lateral) navigation lights</b>		<b>Luzes de navegação da proa</b>
<b>Bowsprit</b>		<b>Gurupés, Pau da bujarrona (velas)</b>
<b>Bow truster</b>		<b>Hélice de proa</b>
<b>Braided rope</b>		<b>Cabo trançado</b>
<b>Breakaway</b>		<b>Interromper a manobra</b>
<b>Breaker</b>		<b>Arrebentação</b>
<b>Breaker line</b>		<b>Linha de arrebentação</b>
<b>Breaking strength (BS)</b>		<b>Carga de rotura</b>
<b>Breakwater</b>		<b>Molhe, quebra-mar</b>
<b>Breast line</b>		<b>Cabo com seio</b>
<b>Bridge (on a ship)</b>		<b>Ponte</b>
<b>Bridge markings</b>		<b>Sinalização de pontes</b>
<b>Bridle</b>		<b>Cabo de amarração</b>
<b>Broach</b>		<b>Emborcar rolando de lado</b>
<b>Broadcast</b>		<b>Transmissão</b>
<b>Broadcast (to)</b>		<b>Transmitir</b>
<b>Broadcast notice to mariners</b>		<b>Aviso aos navegantes</b>
<b>Broad on the beam</b>		<b>Pela travessia</b>
<b>Broad reach</b>		<b>Pela travessia folgada</b>
<b>Broadside to the sea</b>		<b>Ondas pela travessia</b>
<b>Bulkhead</b>		<b>Anteparo</b>
<b>Bullnose</b>		<b>Bulbo do casco</b>
<b>Bunk</b>		<b>Beliche</b>
<b>Buoy</b>		<b>Bóia</b>
<b>Buoy moorings</b>		<b>Bóia da amarração</b>
<b>Buoy station</b>		<b>Posição da bóia</b>
<b>Buoyage</b>		<b>Sistema de bóia</b>
<b>Buoyancy</b>		<b>Flutuabilidade</b>
<b>Burdened vessel</b>		<b>Embarcação Sobrecarregada/Avariada</b>

<b>C</b>	
<b>Cabin</b>	<b>Cabine</b>
<b>Call sign</b>	<b>Indicativo de chamada</b>
<b>Cam cleat</b>	<b>Cunho mordedor</b>
<b>Can (buoy)</b>	<b>Bóia cilíndrica</b>
<b>Capsize</b>	<b>Capotar</b>
<b>Car</b>	<b>Carro</b>
<b>Carburetor</b>	<b>Carburador</b>
<b>Cardinal marks</b>	<b>Marcas cardeais</b>
<b>Cardinal system of buoyage</b>	<b>Sistema cardeal de bóia</b>
<b>Cast iron</b>	<b>Ferro fundido</b>
<b>Cast off</b>	<b>Largar</b>
<b>Catamaran</b>	<b>Catamarã</b>
<b>Catenary</b>	<b>Catenária</b>
<b>Cavitation</b>	<b>Cavitação</b>
<b>Celestial navigation</b>	<b>Navegação astronómica</b>
<b>Center of gravity</b>	<b>Centro de gravidade</b>
<b>Center point method, circular area (SAR)</b>	<b>Método do ponto central, área circular</b>
<b>Center point method, rectangular area (SAR)</b>	<b>Método do ponto central, área retangular</b>
<b>Center point method, rectangular area, bearing and distance (SAR)</b>	<b>Método do ponto central, área retangular, direção e distância</b>
<b>Centerline</b>	<b>Linha de Centro</b>
<b>Chafe</b>	<b>Desgaste do velame</b>
<b>Chafing gear</b>	<b>Material de proteção ao velame</b>
<b>Chain locker</b>	<b>Paio da amarra</b>
<b>Chainplate</b>	<b>Chapa de fixação do olhal</b>
<b>Change oil</b>	<b>Mudar o óleo</b>
<b>Channel (nav.)</b>	<b>Canal</b>
<b>Channel (radio)</b>	<b>Canal</b>
<b>Characteristic (ATON)</b>	<b>Características</b>
<b>Chart</b>	<b>Carta de navegação</b>
<b>Chart reader</b>	<b>Leitor de cartas</b>
<b>Chart table</b>	<b>Mesa de cartas</b>
<b>Chine</b>	<b>Aresta viva</b>
<b>Chock</b>	<b>Calço</b>
<b>Chop</b>	<b>Mareta</b>
<b>Cleat</b>	<b>Cunho</b>
<b>Clevis pin</b>	<b>Perno com troço de argola</b>
<b>Clew</b>	<b>Punho da escota</b>
<b>Close-hauled</b>	<b>Bolina cerrada</b>
<b>Closeout</b>	<b>Convergência de (ondas)</b>



**D**

<b>Damage control</b>	<b>Controle de avarias</b>
<b>Datum</b>	<b>Zero hidrográfico</b>
<b>Davit</b>	<b>Turcos</b>
<b>Day mark</b>	<b>Baliza fixa diurna quadrada</b>
<b>Daybeacon</b>	<b>Baliza fixa diurna (estaca)</b>
<b>Dayboard</b>	<b>Baliza fixa diurna quadrada</b>
<b>Dayshape</b>	<b>Baliza diurna</b>
<b>Deck stepped mast</b>	<b>Mastro montado sobre convés</b>
<b>De-watering</b>	<b>Esgotar, Esvaziar</b>
<b>Dead in the water</b>	<b>Parado na água</b>
<b>Dead reckoning</b>	<b>Navegação estimada</b>
<b>Deadman's stick (static discharge wand)</b>	<b>Varinha para descarga estática</b>
<b>Deck</b>	<b>Convés</b>
<b>Deck fitting</b>	<b>Acessório de convés</b>
<b>Deck scuttle</b>	<b>Vigia de convés, Escotilha</b>
<b>Deep "V" hull</b>	<b>Casco em "V"</b>
<b>Depth finder (sounder)</b>	<b>Eco sonda</b>
<b>Desmoking</b>	<b>Retirada da fumaça</b>
<b>Destroyer turn</b>	<b>Volta tipo Destroyer</b>
<b>Deviation</b>	<b>Desvio</b>
<b>Diesel (fuel)</b>	<b>Óleo Diesel</b>
<b>Diesel engine</b>	<b>Motor a óleo diesel</b>
<b>Digital selective calling (DSC)</b>	<b>Chamada seletiva (DSC)</b>
<b>Dinghy</b>	<b>Escaler, caiaque</b>
<b>Direction of current</b>	<b>Sentido/ Direção da corrente</b>
<b>Direction of waves, swells or seas</b>	<b>Direção das ondas</b>
<b>Direction of winds</b>	<b>Direção do vento</b>
<b>Dismasting</b>	<b>Perda do mastro</b>
<b>Displacement</b>	<b>Deslocamento</b>
<b>Displacement hull</b>	<b>Deslocamento do Casco</b>
<b>Distress</b>	<b>Socorro</b>
<b>Distress beacon</b>	<b>Sinal de perigo</b>
<b>Ditching</b>	<b>Jogar fora</b>
<b>Dock</b>	<b>Cais , Doca</b>
<b>Dock (to)</b>	<b>Atracar</b>
<b>Dodger</b>	<b>Cobertura de escotilha</b>
<b>"Do you read me?" (radio com.)</b>	<b>"Está me ouvindo? " Me copia?</b>
<b>Dolphin</b>	<b>Boto /Delfin/Toninha</b>
<b>Douse</b>	<b>Encharcar</b>

<b>Downwash</b>	<b>Turbulência descendente provocada pelo tempo, por uma hélice ou motor a jato</b>
<b>Downwind</b>	<b>Sotavento</b>
<b>Draft (draught)</b>	<b>Calado</b>
<b>Drag</b>	<b>A garrar</b>
<b>Drift</b>	<b>Deriva</b>
<b>Drogue</b>	<b>Âncora flutuante</b>
<b>Drop pump</b>	<b>Bomba de escoamento</b>
<b>Dry suit</b>	<b>Traje Seco de Mergulho</b>
<b>Duct</b>	<b>Canalização/Duto</b>
<b>Dynamic forces</b>	<b>Forças dinâmicas</b>

**E**

<b>Ease</b>	<b>Solte devagar</b>
<b>Ebb</b>	<b>Maré Vasante</b>
<b>Ebb current</b>	<b>Corrente da maré vasante</b>
<b>Ebb direction</b>	<b>Direção da maré vasante</b>
<b>Eddy</b>	<b>Redemoinho, turbilhão</b>
<b>Educator</b>	<b>Educador</b>
<b>Electrical panel</b>	<b>Painel elétrico</b>
<b>Electronic navigation</b>	<b>Navegação eletrônica</b>
<b>Emergency Locator Transmitter (ELT)</b>	<b>TLE (Transmissor de Localização de Emergência)</b>
<b>Emergency position-indicating radio Beacon (EPIRB)</b>	<b>EPIRB (Radiobaliza Indicador da Posição de Emergência)</b>
<b>Emergency signal mirror</b>	<b>Espelho sinal de emergência</b>
<b>Engine</b>	<b>Motor</b>
<b>Engine battery</b>	<b>Bateria do motor</b>
<b>Engine block</b>	<b>Bloco do motor</b>
<b>Engine control panel</b>	<b>Painel de controle do motor</b>
<b>Engine emissions</b>	<b>Emissão de gases do motor</b>
<b>Engine filter</b>	<b>Filtro do motor</b>
<b>Engine power</b>	<b>Potência do motor</b>
<b>Engine starter</b>	<b>Arranque do motor</b>
<b>Environmental forces</b>	<b>Forças do meio-ambiente</b>
<b>Estimated position</b>	<b>Posição estimada</b>
<b>European Community Certification</b>	<b>Certificado da Comunidade Européia</b>
<b>Eye</b>	<b>Olho</b>
<b>Eye of the wind</b>	<b>Na orça/Olho do Vento</b>
<b>Eye splice</b>	<b>Costura de mão, mãozinha/Olhal de</b>

**F**

<b>Fairlead</b>	<b>Castanha, Entrada de antena</b>
<b>Fairways (mid-channel)</b>	<b>Águas navegáveis (Centro do canal)</b>
<b>Fake down</b>	<b>Dobra de um cabo</b>
<b>Fall off</b>	<b>Desprender, arribar</b>
<b>Fast(ening)</b>	<b>Amarra (amarrar)</b>
<b>Fatigue</b>	<b>Fatiga, cansaço</b>
<b>Fender</b>	<b>Defesa, molhelha</b>
<b>Fender board</b>	<b>Plancha que une duas defesas lado a lado</b>
<b>Ferry</b>	<b>Barcaça(cargo) /Barca (passengers)</b>
<b>Fetch</b>	<b>Rumar, cambar</b>
<b>Fid</b>	<b>Ferramenta para desatar nós</b>
<b>Fiberglass</b>	<b>Fibra de vidro</b>
<b>Figure eight knot</b>	<b>Nó de trempe</b>
<b>Fill up (fuel)</b>	<b>Encha, complete</b>
<b>Fisherman's bend</b>	<b>Volta de anête</b>
<b>Fitting</b>	<b>Encaixe</b>
<b>Fix</b>	<b>Posição</b>
<b>Fixed light</b>	<b>Baliza fixa, luz fixa</b>
<b>Flame arrester</b>	<b>Protetor da faísca (motor)</b>
<b>Flare</b>	<b>Tocha /Fachos luminosos de socorro</b>
<b>Flash</b>	<b>Relâmpago</b>
<b>Flashing light</b>	<b>Relâmpagos (RI)</b>
<b>Flemish (down)</b>	<b>Arranjar o cabo em forma circular, pandeiro</b>
<b>Floating aid to navigation</b>	<b>Baliza flutuante</b>
<b>Flood</b>	<b>Enchente, inundação</b>
<b>Flood current</b>	<b>Corrente de enchente</b>
<b>Flood direction</b>	<b>Direção da corrente</b>
<b>Floor (hull)</b>	<b>Reforços do pé caverna</b>
<b>Fluke</b>	<b>Unhas de ferro</b>
<b>Foam crest</b>	<b>Topo da espuma</b>
<b>Folding propeller</b>	<b>Hélice dobrável, bico de pato</b>
<b>Foot (of a sail)</b>	<b>Esteira</b>
<b>Fore</b>	<b>Por Avante da Proa</b>
<b>Fore and aft</b>	<b>Avante e Atras</b>
<b>Foredeck</b>	<b>Convés de proa</b>
<b>Forestay</b>	<b>Estai de proa</b>
<b>Forward</b>	<b>Avante</b>
<b>Foul</b>	<b>(Maré) Desfavorável</b>
<b>Founder</b>	<b>Fundeador</b>
<b>Four-stroke engine</b>	<b>Motor a quatro (4) tempos</b>

<b>Frames</b>	<b>Cavernames</b>
<b>Free communication with the sea</b>	<b>Comunicação livre ao mar</b>
<b>Freeboard</b>	<b>Altura do bordo livre</b>
<b>Front (meteo.)</b>	<b>Frente do tempo</b>
<b>Fuel capacity</b>	<b>Capacidade do combustível</b>
<b>Fuel gauge</b>	<b>Indicador do combustível</b>
<b>Fully battened (sail)</b>	<b>Réguas até ao mastro/Vela Talada</b>
<b>Funnel (fuel; ship)</b>	<b>Funil</b>
<b>Furl (to)</b>	<b>Ferrar/Amarrar</b>

# G

<b>Gaff rig</b>	<b>Carangueja</b>
<b>Galley</b>	<b>Cozinha de bordo</b>
<b>Gas locker</b>	<b>Compartimento do gas</b>
<b>Gasoline engine</b>	<b>Motor a gasolina</b>
<b>Genoa</b>	<b>Genoa</b>
<b>Gimbal</b>	<b>Suspensão cardan</b>
<b>“Give way” vessel</b>	<b>“Dar caminho”, “Ceder caminho”</b>
<b>Global Positioning System (GPS)</b>	<b>GPS – Sistema Global de Posição</b>
<b>GPS/Plotter</b>	<b>GPS – Sistema de Posicionamento Global</b>
<b>Gong buoy</b>	<b>Badalo</b>
<b>Gooseneck</b>	<b>Papagaio, pião de retranca</b>
<b>Grabline</b>	<b>Corrimão (de cabo)</b>
<b>Grab rails</b>	<b>Corrimão</b>
<b>Greenwich mean time</b>	<b>Hora de Greenwich</b>
<b>Grommet</b>	<b>Olhal</b>
<b>Ground fog</b>	<b>Nevoeiro baixo</b>
<b>Group-flashing light</b>	<b>Grupo relâmpagos</b>
<b>Group-occluding light</b>	<b>Grupo “n” ocultações (Gp n Oc)</b>
<b>Gunwale</b>	<b>Alcatrate, borda</b>

**H**

<b>Half hitch</b>	<b>Meia-volta</b>
<b>Halyard</b>	<b>Adriça</b>
<b>Hand bearing compass</b>	<b>Agulha de marcar</b>
<b>Hand lead</b>	<b>Ferrar velas</b>
<b>Handrail</b>	<b>Corrimão</b>
<b>Hanging locker</b>	<b>Armário</b>
<b>Hank (jib)</b>	<b>Bujarrona</b>
<b>Hank on (to)</b>	<b>Amarrar a vela ao mastro por meio de anéis</b>
<b>Harbor</b>	<b>Porto, ancoradouro</b>
<b>Harness</b>	<b>Colete</b>
<b>Hatch</b>	<b>Escotilha</b>
<b>Hatch cover</b>	<b>Tampa da escotilha</b>
<b>Hawsepipe</b>	<b>Tubo de escovém</b>
<b>Hawser</b>	<b>Cabo de ancora, cabo de reboque</b>
<b>Head</b>	<b>WC, retrete</b>
<b>Head (of a sail)</b>	<b>Punho da pena</b>
<b>Head up (heads up)</b>	<b>Aproado ao vento</b>
<b>Heading</b>	<b>Direção</b>
<b>Headstay</b>	<b>Estai real</b>
<b>Headway</b>	<b>Ganhar andamento, ter andamento</b>
<b>Heave!</b>	<b>Içar, puxar por meio de cabos</b>
<b>Heave to</b>	<b>Meter à capa</b>
<b>Heaving line</b>	<b>Cabo para içar outro cabo mais grosso</b>
<b>Heavy weather</b>	<b>Tempo fechado</b>
<b>Heel</b>	<b>Inclinar o barco</b>
<b>Helm</b>	<b>Timão, lomo</b>
<b>High seas</b>	<b>Mar alto</b>
<b>High tide</b>	<b>Maré alta</b>
<b>Hitch</b>	<b>Nó de aducha, cote</b>
<b>Hoist</b>	<b>Içar, levantar</b>
<b>Hoisting cable</b>	<b>Cabo de içar</b>
<b>Holding tank</b>	<b>Depósito de reserva de esgotos</b>
<b>Holed</b>	<b>Esburacado</b>
<b>Horseshoe buoy</b>	<b>Bóia de ferradura</b>
<b>House battery</b>	<b>Bateria mestra, principal</b>
<b>Hull</b>	<b>Casco</b>
<b>Hull-deck joint</b>	<b>Junta do convés ao casco</b>
<b>Hull integrity</b>	<b>Integridade do Casco</b>
<b>Hurricane</b>	<b>Furacão</b>

<b>Hypothermia</b>	<b>Hipotermia</b>
--------------------	-------------------

**I**

<b>Impeller</b>	<b>Impulsor, impeler, ventuinha</b>
<b>Inflatable</b>	<b>Inflável</b>
<b>In iron</b>	<b>Vela solta com o vento a proa</b>
<b>In-mast furling</b>	<b>Amarrada/Enrolada dentro do Mastro</b>
<b>“I spell” (radio com.)</b>	<b>“Soletro”</b>
<b>In step</b>	<b>A passo</b>
<b>Inboard</b>	<b>Motor de centro, interno</b>
<b>Inboard/Outdrive (I/O)</b>	<b>Motor dentro do barco com transmissão fora</b>
<b>Incident Command System (ICS)</b>	<b>ICS - Sistema de comando ao incidente</b>
<b>Information marks</b>	<b>Marcas de informação</b>
<b>Injection pump</b>	<b>Bomba de injeção</b>
<b>Injector</b>	<b>Injetor</b>
<b>Inlet</b>	<b>Admissão (Válvula de admissão)</b>
<b>Interface</b>	<b>Interface</b>
<b>Inverter (mech.)</b>	<b>Inversor mecânico</b>
<b>Inverter (electr.)</b>	<b>Inversor</b>
<b>Isobars</b>	<b>Isóbares</b>
<b>Isolated danger mark</b>	<b>Marcas de perigo isolado</b>

**J**

<b>Jacob's ladder</b>	<b>Escada de quebra-peito</b>
<b>Jackline</b>	<b>Linha de segurança</b>
<b>Jam cleat</b>	<b>Mordete para escota</b>
<b>Jammer</b>	<b>Emperrador</b>
<b>Jetty</b>	<b>Molhe</b>
<b>Jib</b>	<b>Bujarrona</b>
<b>Junction</b>	<b>Junção, entrocamento</b>
<b>Junction aid (obstruction aid)</b>	<b>Aviso de entrocamento ( Aviso de obstrução)</b>

**K**

<b>Kapok</b>	<b>Paina, lã de seda</b>
<b>Ketch</b>	<b>Queche, Ketch</b>
<b>Keel</b>	<b>Quilha</b>
<b>Kicker hook (skiff hook)</b>	<b>Gancho (croque) do barco para enganchar o reboque</b>
<b>Knot (kn or kt)</b>	<b>Nó</b>
<b>Knotmeter/log</b>	<b>Registro de velocidade em nós</b>

**L**

<b>Landmark</b>	<b>Ponto conspícuo</b>
<b>Landmark boundaries method (SAR)</b>	<b>Método de pontos conspícuos (SAR)</b>
<b>Lateral marks</b>	<b>Marcas laterais</b>
<b>Lateral system</b>	<b>Sistema lateral</b>
<b>Lateral system of buoyage</b>	<b>Sistema lateral de bóias</b>
<b>Latitude</b>	<b>Latitude</b>
<b>Lazarette</b>	<b>Lazareto</b>
<b>Leech</b>	<b>Valuma</b>
<b>Lee helmed (boat)</b>	<b>Leme com tendência para arribar</b>
<b>Leeward</b>	<b>Sotavento, abatimento (nav)</b>
<b>Leeway</b>	<b>Declinação</b>
<b>Length overall (LOA)</b>	<b>Cumprimento fora a fora</b>
<b>Length on the water line (LWL)</b>	<b>Cumprimento na linha de água</b>
<b>Life jacket</b>	<b>Colete de salvação</b>
<b>Life raft</b>	<b>Barco salva-vidas</b>
<b>Life ring (ring buoy)</b>	<b>Salva-vida em forma de anel</b>
<b>Lifeline</b>	<b>Cabo de segurança</b>
<b>Light</b>	<b>Luz, farol</b>
<b>Light buoy</b>	<b>Bóia luminosa</b>
<b>Light list</b>	<b>Lista de faróis</b>
<b>Light rhythms</b>	<b>Ritmo dos relâmpagos</b>
<b>Light sector</b>	<b>Setor de luzes</b>
<b>Lighthouse</b>	<b>Farol</b>
<b>Lightning protection</b>	<b>Proteção contra relâmpagos</b>
<b>Limber holes</b>	<b>Boeiras</b>
<b>Line</b>	<b>Retenida, corda, cabo</b>
<b>Linestopper</b>	<b>Mordete para escota</b>
<b>List</b>	<b>Lista</b>
<b>Local Notice to Mariners</b>	<b>Aviso aos navegantes</b>
<b>Locker</b>	<b>Armário, paiol</b>
<b>Log</b>	<b>Registro</b>
<b>Logbook</b>	<b>Registro do barco</b>
<b>Longitude</b>	<b>Longitude</b>
<b>Longitudinal</b>	<b>Longitudinal</b>
<b>Longshore current</b>	<b>Corrente ao longo da costa</b>
<b>Long splice</b>	<b>Costura de laborar</b>
<b>Lookout</b>	<b>Vigia</b>
<b>LORAN-C</b>	<b>LORAN- C</b>
<b>“Loud and clear” (radio com.)</b>	<b>“Alto e claro”</b>
<b>Loud hailer</b>	<b>Altofalante</b>

<b>Low battery alarm</b>	<b>Alarme de bateria baixa</b>
<b>Lubber line</b>	<b>Linha de fé</b>
<b>Luff</b>	<b>Testa de vela latina</b>
<b>Luff up</b>	<b>Orçar</b>

**M**

<b>Magnetic compass</b>	<b>Compasso magnético</b>
<b>Magnetic course</b>	<b>Rumo magnético</b>
<b>Mainsail</b>	<b>Vela Mestre</b>
<b>Make fast</b>	<b>Amarrar</b>
<b>Man overboard</b>	<b>Homem ao mar</b>
<b>Marina</b>	<b>Marina</b>
<b>Marine Assistance Broadcast (MARB)</b>	<b>Transmissão de socorros marinhos</b>
<b>Marine Sanitation Device (MSD)</b>	<b>Dispositivo de toalete marinho</b>
<b>Maritime</b>	<b>Marítimo</b>
<b>Mark</b>	<b>Sinal/Marca</b>
<b>Marline</b>	<b>Merlim</b>
<b>Marlinspike</b>	<b>Espicha</b>
<b>Marlinspike seamanship</b>	<b>Arte de Marinheiro</b>
<b>Mast</b>	<b>Mastro</b>
<b>Mast head</b>	<b>Topo do mastro</b>
<b>Masthead light</b>	<b>Luz do topo do mastro</b>
<b>MAYDAY</b>	<b>MAYDAY</b>
<b>Medical evacuation (MEDEVAC)</b>	<b>Evacuação médica</b>
<b>Meridian</b>	<b>Meridiano</b>
<b>Messenger</b>	<b>Mensageiro</b>
<b>Microwave oven</b>	<b>Forno de microonda</b>
<b>Mid-channel</b>	<b>Meio do Canal</b>
<b>Mizzen mast</b>	<b>Mastro da mezena</b>
<b>Modified U.S. Aid System</b>	<b>Sistema de marcação de bóias dos EUA</b>
<b>Mooring line</b>	<b>Cabo de atracação</b>
<b>Mooring buoy</b>	<b>Bóia de atracação</b>
<b>Motor Lifeboat (MLB)</b>	<b>Bote motorizado de salvamento</b>
<b>Motorsailer</b>	<b>Barco a motor e à vela</b>
<b>Mousing</b>	<b>Cosedura gancho, segurar a manilha</b>

# N

<b>N-Dura hose</b>	<b>Mangueira .....</b>
<b>Nautical Almanac</b>	<b>Almanaque náutico</b>
<b>Nautical chart</b>	<b>Carta náutica</b>
<b>Nautical mile</b>	<b>Milha náutica, Milha marítima</b>
<b>Nautical slide rule</b>	<b>Régua de cálculo marítima</b>
<b>Navigable channel</b>	<b>Canal navegável</b>
<b>Navigable waters</b>	<b>Águas navegáveis</b>
<b>Navigation</b>	<b>Navegação</b>
<b>Navigation instruments</b>	<b>Instrumentos da navegação</b>
<b>Navigation lights</b>	<b>Luzes de navegação</b>
<b>Navigation Rules (Colregs)</b>	<b>Regras de navegação</b>
<b>Neap tide</b>	<b>Maré da quadratura, águas mortas</b>
<b>Night sun</b>	<b>Luz de iluminação do helicóptero</b>
<b>Noise</b>	<b>Ruído</b>
<b>Normal endurance</b>	<b>Limite normal de resistência</b>
<b>Notice to Mariners</b>	<b>Aviso aos navegantes</b>
<b>Nun buoy (conical)</b>	<b>Bóia cônica</b>

# O

<b>Oars</b>	<b>Remos</b>
<b>Obstruction aid</b>	<b>Aviso de obstrução</b>
<b>Occulting light</b>	<b>Ocultações (Oc)</b>
<b>Officer of the Deck (OOD)</b>	<b>Oficial do convés</b>
<b>Offshore</b>	<b>Terra</b>
<b>Oil pump</b>	<b>Bomba de óleo</b>
<b>On scene</b>	<b>Em cena</b>
<b>On Scene Commander (OSC)</b>	<b>Comandante em cena</b>
<b>Opening</b>	<b>Abertura, abrir</b>
<b>“Out” (radio com.)</b>	<b>“Fim”</b>
<b>Out of step</b>	<b>Fora de passo</b>
<b>Outboard (engine)</b>	<b>Motor de popa</b>
<b>Outdrive</b>	<b>Transmissão e hélice fora do barco</b>
<b>Overall length</b>	<b>Cumprimento fora a fora</b>
<b>“Over” (radio com.)</b>	<b>”Cambio”</b>
<b>Overdue</b>	<b>Atrasado</b>
<b>Overhauling the fire</b>	<b>Assegurar-se do apagamento do fogo</b>
<b>Overhead</b>	<b>Acima, por cima</b>
<b>Overload</b>	<b>Sobre-carga, sobre-carregar</b>

# P

<b>Pacing</b>	<b>Andamento, ritmo de marcha</b>
<b>Pad eye</b>	<b>Olhal de trapas no convés</b>
<b>Painter line (painter)</b>	<b>Boça</b>
<b>PAN PAN, PAN PAN, PAN PAN</b>	<b>PAN PAN, PAN PAN, PAN PAN</b>
<b>Parallax error</b>	<b>Erro paralaxe</b>
<b>Parallel</b>	<b>Paralelo</b>
<b>Parallel approach</b>	<b>Aproximação paralela</b>
<b>Parallel rule(rs)</b>	<b>Régua de paralelas</b>
<b>Parallel track pattern (SAR)</b>	<b>Padrão paralelo (SAR)</b>
<b>Passenger space</b>	<b>Área de passageiro</b>
<b>Pay out (a line)</b>	<b>Soltar</b>
<b>Pedestal</b>	<b>Pedestal</b>
<b>Pelorus</b>	<b>Pelorus</b>
<b>Pennant</b>	<b>Chicote, flâmula</b>
<b>Persons on board (POB)</b>	<b>Pessoas a bordo</b>
<b>Personal flotation device (PFD)</b>	<b>Colete de salvação</b>
<b>Personal marker light</b>	<b>Luz do colete de salvação</b>
<b>Pier</b>	<b>Cais</b>
<b>Piling</b>	<b>Estacas</b>
<b>Pilot</b>	<b>Piloto</b>
<b>Pitch</b>	<b>Passo (hélice), balanço logitudinal (nav)</b>
<b>Pitchpole</b>	<b>Arfar, emborcado de ponta a ponta em mar bravio</b>
<b>Planing hull</b>	<b>Casco Plano</b>
<b>Planking</b>	<b>Tabuado</b>
<b>Plimsoll mark</b>	<b>Marca de bordo livre, marca Plimsoll</b>
<b>Point (to)</b>	<b>Bolinar (nav)</b>
<b>Polyethylene float line</b>	<b>Retenida de politene</b>
<b>Port (side of vessel)</b>	<b>Bombordo</b>
<b>Port hole</b>	<b>Vigia</b>
<b>Port light</b>	<b>Luz de bombordo</b>
<b>Port tack</b>	<b>Amuras a bombordo</b>
<b>Power boat</b>	<b>Barco a motor</b>
<b>Preferred channel mark</b>	<b>Canal preferido (marcado por bóias)</b>
<b>Preventer ( line)</b>	<b>Brandal</b>
<b>Prime meridian</b>	<b>Meridiano de Greenwich</b>
<b>Primary aid to navigation</b>	<b>Sistemas de baliza principal</b>
<b>Privileged vessel</b>	<b>Ter a preferência de rumo</b>
<b>Probability of detection (POD)</b>	<b>Probabilidade de detenção</b>
<b>Probability of success (POS)</b>	<b>Probabilidade de sucesso</b>

<b>Proceeding from seaward</b>	<b>Vindo do mar</b>
<b>Propeller</b>	<b>Hélice</b>
<b>Propeller (two-blade/three-blade)</b>	<b>Hélice (2/3 lâminas)</b>
<b>Propeller shaft</b>	<b>Veio da hélice</b>
<b>Propeller stuffing box (stern gland)</b>	<b>Caixa de vedação da hélice</b>
<b>Prop wash</b>	<b>Esteira, água movida pela hélice atrás do barco</b>
<b>Protractor</b>	<b>Transferidor</b>
<b>Pulpit (bow)</b>	<b>Guarda proeiro</b>
<b>Pump out</b>	<b>Retirar esgotos, bombear esgotos</b>
<b>Pushpits</b>	<b>Varandins</b>
<b>Pyrotechnics</b>	<b>Pirotecnia</b>

**Q**

<b>Quarantine anchorage buoy</b>	<b>Bóia de ancoradouro da quarentena</b>
<b>Quarter</b>	<b>Quarto</b>

**R**

<b>RACON</b>	<b>RACON</b>
<b>RADAR</b>	<b>RADAR</b>
<b>Radar beacon (RACON)</b>	<b>Radar faról</b>
<b>Radar reflector</b>	<b>Reflector de radar</b>
<b>Radiation fog</b>	<b>Nevoeiro de radiação</b>
<b>Radiobeacon</b>	<b>Sinal de rádio</b>
<b>Radio contact</b>	<b>Contato de rádio</b>
<b>Radio direction finder</b>	<b>Rádio goniómetro</b>
<b>Radio distress call</b>	<b>Chamada de ajuda por rádio</b>
<b>Radio frequency</b>	<b>Frequência</b>
<b>Radionavigation</b>	<b>Navegação por rádio</b>
<b>Radio silence</b>	<b>Silêncio</b>
<b>Radio station</b>	<b>Estação rádio</b>
<b>Radio watch</b>	<b>Vigia do rádio</b>
<b>Radome</b>	<b>RADOME</b>
<b>Rake</b>	<b>Inclinação, caimento</b>
<b>Range</b>	<b>Raio de ação, alcance</b>
<b>Range lights</b>	<b>Farol de duas balizas em série</b>
<b>Range line</b>	<b>Direção indicada pelas duas balizas</b>
<b>Range marker</b>	<b>Duas balizas em série indicando o canal</b>
<b>Reach</b>	<b>A um largo</b>
<b>Reefing (a sail)</b>	<b>Rizar</b>
<b>Reef</b>	<b>Método de rizar, recife</b>
<b>Reef knot</b>	<b>Nó direito</b>
<b>Reefing lines</b>	<b>Cabos de rizar</b>
<b>Reefing points</b>	<b>Pontos de rizar</b>
<b>Re-flash watch</b>	<b>Vigia piscante</b>
<b>Re-float</b>	<b>Voltar a flutuar</b>
<b>Red, right, returning</b>	<b>Voltando do mar baliza vermelha a estibordo</b>
<b>Regulatory marks</b>	<b>Sinais reguladores</b>
<b>Rescue basket</b>	<b>Barquilha de salvamento</b>
<b>Rescue swimmer</b>	<b>Nadador salvavidas</b>
<b>Retroflective material</b>	<b>Material retrofletivo</b>
<b>Rhumb line</b>	<b>Loxodromia, curso de direção única</b>
<b>Ribs</b>	<b>Cavernas</b>
<b>Rig</b>	<b>Equipamento/Plataforma (oil rig)</b>
<b>Rigging</b>	<b>Arranjo das Cordas do Velame</b>
<b>Rigid inflatable boat (RIB)</b>	<b>Barco inflável de casco rígido</b>
<b>Rip current</b>	<b>Área de correntes opostas</b>

<b>Riprap</b>	<b>Cascalho</b>
<b>River current</b>	<b>Corrente fluvial</b>
<b>River mouth</b>	<b>Estuário do rio</b>
<b>Roach</b>	<b>Curvatura convexa da vólum</b>
<b>Rode</b>	<b>Cabo da âncora, amarra da âncora</b>
<b>“Roger” (radio com.)</b>	<b>“Entendido”</b>
<b>Roll</b>	<b>Jogar</b>
<b>Roller</b>	<b>Roldana</b>
<b>Roller furling</b>	<b>Enrolador</b>
<b>Roller reefing boom</b>	<b>Enrolador na retranca</b>
<b>Rooster tail</b>	<b>Rabo de galo</b>
<b>Rough bar</b>	<b>Barra perigosa</b>
<b>Rubrail (strake)</b>	<b>Cinta, verdugo</b>
<b>Rudder</b>	<b>Leme</b>
<b>Rudder stock</b>	<b>Madre do leme</b>
<b>Rules of the road</b>	<b>Regras de navegação</b>
<b>Running</b>	<b>Navegar com vento à popa</b>
<b>Running fix</b>	<b>Marcar, navegar e tornar a marcar</b>
<b>Running lights</b>	<b>Farois móveis, luzes móveis</b>
<b>Running rigging</b>	<b>Aparelho móvel</b>

## S

<b>Safety harness</b>	<b>Colete de segurança</b>
<b>Safe water marks (fairways, mid-channels)</b>	<b>Águas navegáveis (Centro do canal)</b>
<b>Sail area</b>	<b>Área de vela</b>
<b>Sailboat</b>	<b>Barco a vela, veleiro</b>
<b>Saloon</b>	<b>Salão</b>
<b>Sampson post</b>	<b>Abita</b>
<b>SAR emergency phases</b>	<b>Fases de emergência SAR</b>
<b>SAR incident form/folder</b>	<b>Formulários do incidente SAR</b>
<b>SAR Mission Coordinator (SMC)</b>	<b>Coordenador da missão (SMC) SAR</b>
<b>SARSAT</b>	<b>Sistema Cospas-Sarsat</b>
<b>Satellite navigation</b>	<b>Navegação via satélite</b>
<b>Schooner</b>	<b>Escuna</b>
<b>Scope</b>	<b>Campo de ação</b>
<b>Scouring</b>	<b>Arear, limpar</b>
<b>Screw</b>	<b>Parafuso</b>
<b>Scupper</b>	<b>Embornais, portas de mar</b>
<b>Scuttle</b>	<b>Escotilha</b>
<b>Sea anchor</b>	<b>Âncora flutuante</b>
<b>Sea chest</b>	<b>Amário marinho, baú marinho</b>
<b>Sea chest gate valve</b>	<b>Válvula de fundo num amário marinho</b>
<b>Sea cock</b>	<b>Torneira de segurança, válvula de fundo</b>
<b>Sea current</b>	<b>Corrente marinha</b>
<b>Sea drogue</b>	<b>Âncora flutuante</b>
<b>Seabed</b>	<b>Fundo do mar</b>
<b>Search and Rescue Unit (SRU)</b>	<b>Unidade de busca e salvamento</b>
<b>Search pattern</b>	<b>Padrão de busca</b>
<b>Seaward</b>	<b>Do lado do mar</b>
<b>Seaworthy</b>	<b>Qualidades de mar, navegabilidade</b>
<b>Secure</b>	<b>Fixar em segurança</b>
<b>“SECURITE”</b>	<b>“SECURITÉ”</b>
<b>Seize (a line)</b>	<b>Amarra, ligar cabos</b>
<b>Self-draining cockpit</b>	<b>Cabine do Piloto com Dreno Direto</b>
<b>Set (of a current)</b>	<b>Direção</b>
<b>Sextant</b>	<b>Sextante</b>
<b>Shackle</b>	<b>Manilha</b>
<b>Shaft</b>	<b>Veio</b>
<b>Sheave</b>	<b>Roldana</b>
<b>Sheepshank knot</b>	<b>Catau</b>
<b>Sheer</b>	<b>Mudança de rumo</b>
<b>Sheer (of a ship)</b>	<b>Posição do navio em relação a âncora</b>

<b>Sheet</b>	<b>Escota</b>
<b>Sheet bend</b>	<b>Nó direito</b>
<b>Sheet track</b>	<b>Trilho da escota</b>
<b>Sheet traveler</b>	<b>Urraca</b>
<b>Shelter</b>	<b>Abrigo</b>
<b>Shift</b>	<b>Mudança</b>
<b>Ship</b>	<b>Navio</b>
<b>Shoal</b>	<b>Água rasa, baixio</b>
<b>Shock load</b>	<b>Carga de choque</b>
<b>Shore connection</b>	<b>Alimentação de terra</b>
<b>Short range aids to navigation</b>	<b>Auxílio a navegação a curta distância</b>
<b>Shrouds</b>	<b>Enxárcias</b>
<b>Sidelights</b>	<b>Luzes laterais</b>
<b>Signal Kit/ MK-79</b>	<b>Estojo de sinal – MK-79</b>
<b>“Silence” (radio com.)</b>	<b>“Silence”</b>
<b>“Silence fini” (radio com.)</b>	<b>“Silence finis”</b>
<b>Sink</b>	<b>Afundar</b>
<b>Sinker</b>	<b>Chumbata (pescar)</b>
<b>Siren</b>	<b>Sirene</b>
<b>Situation Report (SITREP)</b>	<b>Relatório sobre a situação</b>
<b>Skeg</b>	<b>Skeg</b>
<b>Skiff hook</b>	<b>Gancho (croque) do barco para enganchar o reboque</b>
<b>Slack (to)</b>	<b>Folgar</b>
<b>Slack water</b>	<b>Águas paradas</b>
<b>Sliding hatch</b>	<b>Escotilha móvel</b>
<b>Sling</b>	<b>Fundas</b>
<b>Slip</b>	<b>Deslizar</b>
<b>Slip clove hitch</b>	<b>Nó corrediço</b>
<b>Sloop</b>	<b>Chalupa</b>
<b>Smoke and illumination signal</b>	<b>Sinais de iluminação e fumaça</b>
<b>Snap shackle</b>	<b>Manilha de mola</b>
<b>Sole</b>	<b>O tabuado de uma cabine</b>
<b>Sound buoys</b>	<b>Bóias sonoras</b>
<b>Sounding</b>	<b>Sondagem</b>
<b>Sound signal</b>	<b>Sinal sonoro</b>
<b>Spare part</b>	<b>Peça sobressalente</b>
<b>Spark plug</b>	<b>Vela</b>
<b>Spars</b>	<b>Verga</b>
<b>Special purpose buoy</b>	<b>Bóia especial</b>
<b>Speedometer</b>	<b>Registro de velocidade em nós</b>
<b>Spinnaker (symmetric/asymmetric)</b>	<b>Balão (simétrico/asimétrico)</b>
<b>Spinnaker pole</b>	<b>Pau de spinnaker</b>
<b>Splice</b>	<b>Costura de cabo</b>

<b>Spreader</b>	<b>Vau</b>
<b>Spring line</b>	<b>Regeiras, espingues</b>
<b>Spring tide</b>	<b>Águas-vivas (sizígia)</b>
<b>Squall</b>	<b>Borrasca</b>
<b>Square daymarks</b>	<b>Auxílio a navegação quadrados</b>
<b>Square knot (reef knot)</b>	<b>Nó direito</b>
<b>Square rigged</b>	<b>De pano redondo</b>
<b>Stanchion</b>	<b>Balaústre</b>
<b>Standard navy preserver (vest type with collar)</b>	<b>Colete Salvavidas padrão da Marinha</b>
<b>“Stand on” vessel</b>	<b>Ter a preferência de rumo</b>
<b>“Standing by on channel 16”(radio com.)</b>	<b>“Esperando no canal 16”</b>
<b>Standing rigging</b>	<b>Messame padrão</b>
<b>Starboard</b>	<b>Estibordo</b>
<b>Starboard hand mark</b>	<b>Marca de mão de Estibordo</b>
<b>Starboard tack</b>	<b>Amuras a estibordo</b>
<b>Static discharge wand</b>	<b>Interruptor de segurança</b>
<b>Static electricity</b>	<b>Eletricidade estática</b>
<b>Static forces</b>	<b>Forças estáticas</b>
<b>Station buoy</b>	<b>Bóia de estação</b>
<b>Station keeping</b>	<b>Em posição na estação</b>
<b>Stay</b>	<b>Estai</b>
<b>Staysail</b>	<b>Vela de Estai</b>
<b>Steerage</b>	<b>Governo do barco</b>
<b>Steerageway</b>	<b>Seguimento que permite governo do barco</b>
<b>Steering wheel</b>	<b>Roda do leme</b>
<b>Stem</b>	<b>Roda de proa</b>
<b>Stem pad eye (trailer eye bolt)</b>	<b>Olhal de trapas para reboque</b>
<b>Stem the forces</b>	<b>Vencer as forças, vencer a corrente</b>
<b>Stern</b>	<b>Popa</b>
<b>Stern drive</b>	<b>Transmissão e hélice fora do barco</b>
<b>Stern line</b>	<b>Cabo da popa</b>
<b>Stern navigation light</b>	<b>Farol de caça, farol de popa</b>
<b>Stokes litter</b>	<b>Lixo das caldeiras</b>
<b>Storm jib</b>	<b>Estai de tempo,- Buja de temporal</b>
<b>Stove (gimbaled)</b>	<b>Fogão em suspensão cardan</b>
<b>Stowage</b>	<b>Estiva</b>
<b>Stowage locker</b>	<b>Paiol da estiva</b>
<b>Stranded rope</b>	<b>Cabo trançado</b>
<b>Strobe light</b>	<b>Luz relâmpago</b>
<b>Strut</b>	<b>Escora, contrafixa</b>
<b>Superstructure</b>	<b>Superestrutura</b>
<b>Surf</b>	<b>Ressaca</b>

<b>Surf line</b>	<b>Linha da ressaca</b>
<b>Surf rescue boat (srb)</b>	<b>Barco salvamento para a arrebentação</b>
<b>Surf zone</b>	<b>Zona de arrebentação de ondas</b>
<b>Surface swimmer</b>	<b>Nadador de superfície</b>
<b>Survival kit</b>	<b>Estojo de sobrevivência</b>
<b>Sweep width</b>	<b>Largura da zona de movimento</b>
<b>Swell</b>	<b>Ondulação, mar de vaga</b>
<b>Swim platform</b>	<b>Plataforma da popa</b>
<b>Switch</b>	<b>Interruptor (electrical), mudar</b>
<b>“Switch to channel 68” (radio com.)</b>	<b>"Mude para o canal 68"</b>
<b>Swimmer’s harness</b>	<b>Anel da segurança para nadadores do salvamento</b>

**T**

<b>Tachometer</b>	<b>Tacômetro</b>
<b>Tack</b>	<b>Punho da amura</b>
<b>Tack (to)</b>	<b>Cambada</b>
<b>Tackle</b>	<b>Equipamento</b>
<b>Tactical diameter</b>	<b>Diâmetro tático</b>
<b>Taffrail</b>	<b>Corrimão da popa</b>
<b>Tandem</b>	<b>Em tandem, em fila</b>
<b>Tank</b>	<b>Tanque</b>
<b>Telltale</b>	<b>Biruta</b>
<b>Thimble</b>	<b>Sapatilho</b>
<b>“This is.....” (radio com.)</b>	<b>“Aqui é . . . . .”</b>
<b>Throttle</b>	<b>Acelerador</b>
<b>Throttle lever</b>	<b>Manete do acelerador</b>
<b>Through bolt</b>	<b>Pino</b>
<b>Thumbs up</b>	<b>Gesto de aprovação</b>
<b>Tidal current</b>	<b>Corrente de maré</b>
<b>Tide</b>	<b>Maré</b>
<b>Tie dow</b>	<b>Amarrar</b>
<b>Tighten (to)</b>	<b>Caçar, esticar</b>
<b>Tiller</b>	<b>Cana do leme</b>
<b>Time zone</b>	<b>Fuso horário</b>
<b>Toed (“ toed in”)</b>	<b>Convergência da proa do reboque</b>
<b>Toe rail</b>	<b>Amurada inferior</b>
<b>Topmarks</b>	<b>Marca do topo</b>
<b>Topping lift</b>	<b>Amantilho</b>
<b>Topside</b>	<b>Tombadilho</b>
<b>Tow line</b>	<b>Cabo de reboque</b>
<b>Tow strap</b>	<b>Cinta do reboque</b>
<b>Towing bridle</b>	<b>Cabo de amarração</b>
<b>Towing hardware</b>	<b>Acessórios de reboque</b>
<b>Towing watch</b>	<b>Vigia do reboque</b>
<b>Track</b>	<b>Trilha</b>
<b>Track spacing</b>	<b>Distância entre eixos paralelos pesquisa</b>
<b>Traffic separation scheme</b>	<b>Esquema de separação do tráfego</b>
<b>Trail line (tag line)</b>	<b>Cabo guia</b>
<b>Transducer</b>	<b>Transdutor</b>
<b>Transformer</b>	<b>Transformador</b>
<b>Transom</b>	<b>Popa arrasada</b>
<b>Trawler</b>	<b>Traineira</b>

<b>Triage</b>	<b>Triagem</b>
<b>Triangular daymark</b>	<b>Baliza diurna triangular</b>
<b>Trim</b>	<b>Caimento</b>
<b>Trimaran</b>	<b>Trimaran</b>
<b>Trim control</b>	<b>Sistema de caimento</b>
<b>Tripping line</b>	<b>Arinque</b>
<b>Trough</b>	<b>Calha</b>
<b>True course</b>	<b>Rumo verdadeiro</b>
<b>True wind</b>	<b>Vento verdadeiro</b>
<b>Turnbuckle</b>	<b>Esticador</b>
<b>Two-stroke engine</b>	<b>Motor de dois (2) tempos</b>

# U

<b>Underhung rudder</b>	<b>Leme suspendido</b>
<b>Under way</b>	<b>Em viagem</b>
<b>U.S. Aids to Navigation System</b>	<b>Sistema de Auxílio à navegação dos Estados Unidos</b>
<b>Uniform state waterway marking system (USWMS)</b>	<b>Sistema de marcação estatal para águas do interior</b>
<b>Universal coordinated time (UTC)</b>	<b>Tempo coordenado universal</b>
<b>Utility boat (UTB)</b>	<b>Barco de serviço</b>

# V

<b>Vang</b>	<b>Corda que funciona do pico de um gaff ao trilho ou ao mastro de um navio, Burro (Dispositivo usado para puxar a retranca para baixo)</b>
<b>Variation</b>	<b>Declinação magnética</b>
<b>Vari-nozzle</b>	<b>Bocal da luta contra o incêndio, Bocal da mangueira de incêndio</b>
<b>Ventilation</b>	<b>Ventilação</b>
<b>Ventilator</b>	<b>Ventilador</b>
<b>Venturi effect</b>	<b>Efeito de Venturi</b>
<b>Vessel</b>	<b>Embarcação</b>
<b>VHF/HF radio</b>	<b>Rádio VHF/HF</b>

# W

<b>Waist and/or tag line</b>	<b>Amarração lateral do reboque</b>
<b>Wake</b>	<b>Rastro do navio</b>
<b>Warm front</b>	<b>Frente quente</b>
<b>Watch circle</b>	<b>Campo de rotação (âncora de um barco ou uma bóia)</b>
<b>Water capacity</b>	<b>Capacidade de água fresca</b>
<b>Water gauge</b>	<b>Indicador do nível de água</b>
<b>Water pump</b>	<b>Bomba de água</b>
<b>Water system</b>	<b>Sistema de água</b>
<b>Water tank</b>	<b>Tanque de água</b>
<b>Waterline length</b>	<b>Comprimento da linha de flutuação</b>
<b>Watertight integrity</b>	<b>Estanque</b>
<b>Wave</b>	<b>Onda</b>
<b>Wave frequency</b>	<b>Frequência da onda</b>
<b>Wave height</b>	<b>Altura das ondas</b>
<b>Wave interference</b>	<b>Interferência das ondas</b>
<b>Wave length</b>	<b>Comprimento da onda</b>
<b>Wave period</b>	<b>Período das ondas</b>
<b>Wave reflection</b>	<b>Reflecção das ondas</b>
<b>Wave refraction</b>	<b>Refracção das ondas</b>
<b>Wave saddle</b>	<b>Dentro da onda</b>
<b>Wave series</b>	<b>Série de ondas</b>
<b>Wave shoulder</b>	<b>Ombro da onda</b>
<b>Weather (to)</b>	<b>Barlavento</b>
<b>Weather helm</b>	<b>Leme com tendência para orçar</b>
<b>Wedge</b>	<b>Cunei</b>
<b>Well deck</b>	<b>Poço do convés</b>
<b>Wet locker</b>	<b>Cacifo com dreno</b>
<b>Wet suit</b>	<b>Roupa de mergulho, roupa de borracha</b>
<b>Whipping</b>	<b>Cordel de chicote, cordame de pequena bitola</b>
<b>Whistle</b>	<b>Apito</b>
<b>Whistle buoy</b>	<b>Bóia de Apito (Apt)</b>
<b>White water</b> <b>see Foam Crest</b>	<b>Topo da espuma/Crista da Onda</b>
<b>Williamson turn</b>	<b>Alinhavo de emergência Williamson</b>
<b>Winch</b>	<b>Guincho</b>
<b>Winch handle</b>	<b>Manivela do guincho</b>
<b>Wind-chill factor</b>	<b>Fator de refrigeração do vento</b>
<b>Wind direction</b>	<b>Direção do vento</b>
<b>Wind driven current</b>	<b>Corrente causada pelo vento</b>

<b>Wind instrument</b>	<b>Anemómetro</b>
<b>Windlass</b>	<b>Cabrestante</b>
<b>Window</b>	<b>Janela</b>
<b>Wind's eye</b>	<b>Olho do vento</b>
<b>Wind shadow</b>	<b>Sombra do vento</b>
<b>Windward</b>	<b>Barlavento</b>
<b>Wind vane</b>	<b>Grimpa, leme automático de vento</b>

<b>Y</b>	
<b>Yaw</b>	<b>Guinada</b>
<b>Yawl</b>	<b>Escaler de navio, yawl</b>

<p style="text-align: center;"><b>Nautical Terms Translated to Portuguese</b></p> 	<p style="text-align: center;"><b>Nautical Terms English</b></p> 
<b>A</b>	
Atrás de	Abaft
A bordo	Aboard
A cima	Aloft
À deriva	Adrift
A garrar	Drag
A passo	In step
A Popa	Aft
À popa	Astern
A um largo	Reach
Abaixo do convés	Below
Abertura, abrir	Opening
Abita	Sampson post
Abita, cabeça	Bollard
Abrigo	Shelter
Acelerador	Throttle
Acessório de convés	Deck fitting
Acima, por cima	Overhead
Adiante, para frente	Ahead

<b>Admissão (Válvula de admissão)</b>	<b>Inlet</b>
<b>Adriça</b>	<b>Halyard</b>
<b>Afundar</b>	<b>Founder</b>
<b>Afundar</b>	<b>Sink</b>
<b>Água do leme</b>	<b>Boundary layer</b>
<b>Água rasa, baixio</b>	<b>Shoal</b>
<b>Águas navegáveis</b>	<b>Navigable waters</b>
<b>Águas navegáveis (Centro do canal)</b>	<b>Fairways (mid-channel)</b>
<b>Águas navegáveis (Centro do canal)</b>	<b>Safe water marks (fairways, mid-channels)</b>
<b>Águas paradas</b>	<b>Slack water</b>
<b>Águas-vivas (sizígia)</b>	<b>Spring tide</b>
<b>Agulha de marcar</b>	<b>Hand bearing compass</b>
<b>Alarme de bateria baixa</b>	<b>Low battery alarm</b>
<b>Alcatrate, borda</b>	<b>Gunwale</b>
<b>Alimentação de terra</b>	<b>Shore connection</b>
<b>Alinhavo de emergência Williamson</b>	<b>Williamson turn</b>
<b>Almanaque náutico</b>	<b>Nautical Almanac</b>
<b>Alternador</b>	<b>Alternator</b>
<b>Alto e claro</b>	<b>“Loud and clear” (radio com.)</b>
<b>Altofalante</b>	<b>Loud hailer</b>
<b>Altura das ondas</b>	<b>Wave height</b>
<b>Altura do bordo livre</b>	<b>Freeboard</b>
<b>Amantilho</b>	<b>Topping lift</b>
<b>Amário marinho, baú marinho</b>	<b>Sea chest</b>

<b>Amarra da âncora</b>	<b>Anchor rode</b>
<b>Amarra, ligar cabos</b>	<b>Seize (a line)</b>
<b>Amarração lateral do reboque</b>	<b>Waist and/or tag line</b>
<b>Amarrar</b>	<b>Fast(ening)</b>
<b>Amarrar</b>	<b>Make fast</b>
<b>Amarrar</b>	<b>Tie dow</b>
<b>Amarrar a vela ao mastro por meio de anéis</b>	<b>Hank on (to)</b>
<b>Amurada inferior</b>	<b>Toe rail</b>
<b>Amuras a bombordo</b>	<b>Port tack</b>
<b>Amuras a estibordo</b>	<b>Starboard tack</b>
<b>Âncora flutuante</b>	<b>Drogue</b>
<b>Âncora flutuante</b>	<b>Sea anchor</b>
<b>Âncora flutuante</b>	<b>Sea drogue</b>
<b>Âncora, ferro</b>	<b>Anchor</b>
<b>Andamento, ritmo de marcha</b>	<b>Pacing</b>
<b>Anel da segurança para nadadores do salvamento</b>	<b>Swimmer's harness</b>
<b>Anemómetro</b>	<b>Wind instrument</b>
<b>Anteparo</b>	<b>Bulkhead</b>
<b>Aparelho móvel</b>	<b>Running rigging</b>
<b>Apito</b>	<b>Whistle</b>
<b>Aproado ao vento</b>	<b>Head up (heads up)</b>
<b>Aprovado pela Guarda Costeira</b>	<b>Coast Guard- approved</b>
<b>Aproximação paralela</b>	<b>Parallel approach</b>
<b>Aproximando</b>	<b>Closing</b>

Aqui é . . . . .	“This is.....” (radio com.)
Ar (água) de refrigeração	Cooling (water, air)
Área de correntes opostas	Rip current
Área de passageiro	Passenger space
Área de vela	Sail area
Área do ancoradouro	Anchorage area
Arear, limpar	Scouring
Aresta viva	Chine
Arfar, emborcado de ponta a ponta em mar bravo	Pitchpole
Arinque	Tripping line
Armário	Hanging locker
Armário, paiol	Locker
Arranjar o cabo em forma circular, pandeiro	Flemish (down)
Motor de Arranque	Engine starter
Arrebentação	Breaker
Arribar	Bear off
Arte de Marinheiro	Marlinspike seamanship
Assegurar-se do apagamento do fogo	Overhauling the fire
Atitude	Attitude
Atracar	Dock (to)
Atrasado	Overdue
Através da largura de uma embarcação	Athwartship
Auxílio à navegação	Aids to navigation (ATON)
Auxílio a navegação a curta distância	Short range aids to navigation

<b>Auxílio a navegação quadrados</b>	<b>Square daymarks</b>
<b>Avante</b>	<b>Forward</b>
<b>Aviso aos navegantes</b>	<b>Broadcast notice to mariners</b>
<b>Aviso aos navegantes</b>	<b>Local Notice to Mariners</b>
<b>Aviso aos navegantes</b>	<b>Notice to Mariners</b>
<b>Aviso de entrocamento ( Aviso de obstrução)</b>	<b>Junction aid (obstruction aid)</b>
<b>Aviso de obstrução</b>	<b>Obstruction aid</b>
<b>Azimute</b>	<b>Bearing</b>

**B**

<b>Badalo</b>	<b>Gong buoy</b>
<b>Balão (simétrico/asimétrico)</b>	<b>Spinnaker (symmetric/asymmetric)</b>
<b>Balaústre</b>	<b>Stanchion</b>
<b>Baliza</b>	<b>Beacon</b>
<b>Baliza diurna</b>	<b>Dayshape</b>
<b>Baliza diurna triangular</b>	<b>Triangular daymark</b>
<b>Baliza fixa diurna (estaca)</b>	<b>Daybeacon</b>
<b>Baliza fixa diurna quadrada</b>	<b>Day mark</b>
<b>Baliza fixa diurna quadrada</b>	<b>Dayboard</b>
<b>Baliza fixa, luz fixa</b>	<b>Fixed light</b>
<b>Baliza flutuante</b>	<b>Floating aid to navigation</b>
<b>Balso de Carpinteiro</b>	<b>Bosun's chair (bo's'n's chair)</b>
<b>Balso, Lais de guia pelo chicote</b>	<b>Bowline</b>
<b>Bandeira nacional</b>	<b>Colors</b>
<b>Barca</b>	<b>Barge</b>
<b>Barco a motor</b>	<b>Power boat</b>
<b>Barco a motor e à vela</b>	<b>Motorsailer</b>
<b>Barco a vela, veleiro</b>	<b>Sailboat</b>
<b>Barco de serviço</b>	<b>Utility boat (UTB)</b>
<b>Barco inflável de casco rígido</b>	<b>Rigid inflatable boat (RIB)</b>
<b>Barco salvamento para a arrebentação</b>	<b>Surf rescue boat (srb)</b>
<b>Barco salva-vidas</b>	<b>Life raft</b>

<b>Barlavento</b>	<b>Weather (to)</b>
<b>Barlavento</b>	<b>Windward</b>
<b>Barógrafo</b>	<b>Barograph</b>
<b>Barómetro</b>	<b>Barometer</b>
<b>Barómetro aneróide</b>	<b>Aneroid barometer</b>
<b>Barquilha de salvamento</b>	<b>Rescue basket</b>
<b>Barra</b>	<b>Bar</b>
<b>Barra perigosa</b>	<b>Rough bar</b>
<b>Bateria</b>	<b>Battery</b>
<b>Bateria mestra, principal</b>	<b>House battery</b>
<b>Bateria, acumulador</b>	<b>Engine battery</b>
<b>Beliche</b>	<b>Bunk</b>
<b>Beliches</b>	<b>Berth</b>
<b>Binóculos</b>	<b>Binocular</b>
<b>Biruta</b>	<b>Telltale</b>
<b>Bitácula</b>	<b>Binnacle</b>
<b>Bloco do motor</b>	<b>Engine block</b>
<b>Boça</b>	<b>Painter line (painter)</b>
<b>Bocal da luta contra o incêndio, Bocal da mangueira de incêndio</b>	<b>Vari-nozzle</b>
<b>Boeiras</b>	<b>Limber holes</b>
<b>Bóia</b>	<b>Buoy</b>
<b>Bóia cilíndrica</b>	<b>Can (buoy)</b>
<b>Bóia com sinais luminosos e acústicos</b>	<b>Combination buoy</b>
<b>Bóia cônica</b>	<b>Nun buoy (conical)</b>

<b>Bóia da amarração</b>	<b>Buoy moorings</b>
<b>Bóia de ancoradouro da quarentena</b>	<b>Quarantine anchorage buoy</b>
<b>Bóia de Apito (Apt)</b>	<b>Whistle buoy</b>
<b>Bóia de atracação</b>	<b>Mooring buoy</b>
<b>Bóia de estação</b>	<b>Station buoy</b>
<b>Bóia de ferradura</b>	<b>Horseshoe buoy</b>
<b>Bóia de sino</b>	<b>Bell buoy</b>
<b>Bóia especial</b>	<b>Special purpose buoy</b>
<b>Bóia luminosa</b>	<b>Light buoy</b>
<b>Bóias sonoras</b>	<b>Sound buoys</b>
<b>Bolina cerrada</b>	<b>Close-hauled</b>
<b>Bolinar</b>	<b>Beating</b>
<b>Bolinar (nav)</b>	<b>Point (to)</b>
<b>Bolsa da régua</b>	<b>Batten pocket</b>
<b>Bomba de água</b>	<b>Water pump</b>
<b>Bomba de escoamento</b>	<b>Drop pump</b>
<b>Bomba de injeção</b>	<b>Injection pump</b>
<b>Bomba de óleo</b>	<b>Oil pump</b>
<b>Bomba do porão</b>	<b>Bilge pump</b>
<b>Bombordo</b>	<b>Port (side of vessel)</b>
<b>Borrasca</b>	<b>Squall</b>
<b>Bote motorizado de salvamento</b>	<b>Motor Lifeboat (MLB)</b>
<b>Boto</b>	<b>Dolphin</b>
<b>Braçola</b>	<b>Coaming</b>

<b>Brandal</b>	<b>Preventer ( line)</b>
<b>Bujarrona</b>	<b>Hank (jib)</b>
<b>Bujarrona</b>	<b>Jib</b>
<b>Bulbo do casco</b>	<b>Bullnose</b>
<b>Burro</b>	<b>Boom vang (rigid)</b>
<b>Bússola</b>	<b>Compass</b>

## C

<b>Cabeça do motor</b>	<b>Cylinder head</b>
<b>Cabina do piloto</b>	<b>Cockpit</b>
<b>Cabine</b>	<b>Cabin</b>
<b>Cabo com seio</b>	<b>Breast line</b>
<b>Cabo da âncora, amarra da âncora</b>	<b>Rode</b>
<b>Cabo da popa</b>	<b>Stern line</b>
<b>Cabo da proa</b>	<b>Bow line</b>
<b>Cabo de amarração</b>	<b>Bridle</b>
<b>Cabo de amarração</b>	<b>Towing bridle</b>
<b>Cabo de ancora, cabo de reboque</b>	<b>Hawser</b>
<b>Cabo de atracação</b>	<b>Mooring line</b>
<b>Cabo de içar</b>	<b>Hoisting cable</b>
<b>Cabo de reboque</b>	<b>Tow line</b>
<b>Cabo de segurança</b>	<b>Lifeline</b>
<b>Cabo guia</b>	<b>Trail line (tag line)</b>
<b>Cabo para içar outro cabo mais grosso</b>	<b>Bolo line see: heaving line</b>
<b>Cabo para içar outro cabo mais grosso</b>	<b>Heaving line</b>
<b>Cabo para reboque no reverso, Regeiras, espringues secundárias</b>	<b>Backing spring (line)</b>
<b>Cabo trançado</b>	<b>Braided rope</b>
<b>Cabo trançado</b>	<b>Stranded rope</b>
<b>Cabos de rizar</b>	<b>Reefing lines</b>

<b>Cabrestante</b>	<b>Windlass</b>
<b>Caçar, esticar</b>	<b>Tighten (to)</b>
<b>Cacifo com dreno</b>	<b>Wet locker</b>
<b>Caimento</b>	<b>Trim</b>
<b>Cais</b>	<b>Pier</b>
<b>Cais , Doca</b>	<b>Dock</b>
<b>Caixa de vedação da hélice</b>	<b>Propeller stuffing box (stern gland)</b>
<b>Calado</b>	<b>Draft (draught)</b>
<b>Calço</b>	<b>Chock</b>
<b>Calha</b>	<b>Trough</b>
<b>Cambada</b>	<b>Tack (to)</b>
<b>Campo de ação</b>	<b>Scope</b>
<b>Campo de rotação (âncora de um barco ou uma bóia)</b>	<b>Watch circle</b>
<b>Cana do leme</b>	<b>Tiller</b>
<b>Canal</b>	<b>Channel (nav.)</b>
<b>Canal</b>	<b>Channel (radio)</b>
<b>Canal</b>	<b>Mid-channel</b>
<b>Canal navegável</b>	<b>Navigable channel</b>
<b>Canal preferido (marcado por bóias)</b>	<b>Preferred channel mark</b>
<b>Canalização</b>	<b>Duct</b>
<b>Capacidade de água fresca</b>	<b>Water capacity</b>
<b>Capacidade do combustível</b>	<b>Fuel capacity</b>
<b>Capotar</b>	<b>Capsize</b>
<b>Características</b>	<b>Characteristic (ATON)</b>

<b>Carangueja</b>	<b>Gaff rig</b>
<b>Caranguejo</b>	<b>Crab</b>
<b>Carburador</b>	<b>Carburetor</b>
<b>Carga de choque</b>	<b>Shock load</b>
<b>Carga de rotura</b>	<b>Breaking strength (BS)</b>
<b>Carregador de bateria</b>	<b>Battery charger</b>
<b>Carro</b>	<b>Car</b>
<b>Carta de navegação</b>	<b>Chart</b>
<b>Carta náutica</b>	<b>Nautical chart</b>
<b>Cascalho</b>	<b>Riprap</b>
<b>Casco</b>	<b>Hull</b>
<b>Casco em “V”</b>	<b>Deep “V” hull</b>
<b>Casco tipo deslocamento</b>	<b>Displacement hull</b>
<b>Castanha, Entrada de antena</b>	<b>Fairlead</b>
<b>Catamarã</b>	<b>Catamaran</b>
<b>Catau</b>	<b>Sheepshank knot</b>
<b>Catenária</b>	<b>Catenary</b>
<b>Cavernames</b>	<b>Frames</b>
<b>Cavernas</b>	<b>Ribs</b>
<b>Cavitação</b>	<b>Cavitation</b>
<b>Centro de gravidade</b>	<b>Center of gravity</b>
<b>Centro do navio</b>	<b>Amidship</b>
<b>Certificado da Comunidade Européia</b>	<b>European Community Certification</b>
<b>Chalupa</b>	<b>Sloop</b>

<b>Chamada de ajuda por rádio</b>	<b>Radio distress call</b>
<b>Chamada seletiva</b>	<b>Digital selective calling (DSC)</b>
<b>Chapa de fixação do olhal</b>	<b>Chainplate</b>
<b>Chicote, flâmula</b>	<b>Pennant</b>
<b>Chumbata (pescar)</b>	<b>Sinker</b>
<b>Cilíndro</b>	<b>Cylinder</b>
<b>Cinta do reboque</b>	<b>Tow strap</b>
<b>Cinta, verdugo</b>	<b>Rubrail (strake)</b>
<b>Cobertura de escotilha</b>	<b>Dodger</b>
<b>Colete</b>	<b>Harness</b>
<b>Colete de salvação</b>	<b>Life jacket</b>
<b>Colete de salvação</b>	<b>Personal flotation device (PFD)</b>
<b>Colete de segurança</b>	<b>Safety harness</b>
<b>Coluna cruciforme</b>	<b>Crucifix</b>
<b>Com esgoto para o mar</b>	<b>Self-draining cockpit</b>
<b>Comandante em cena</b>	<b>On Scene Commander (OSC)</b>
<b>Combustão</b>	<b>Combustion</b>
<b>Como um pandeiro</b>	<b>Coil down</b>
<b>Compartimento</b>	<b>Compartment</b>
<b>Compartimento do gas</b>	<b>Gas locker</b>
<b>Compasso magnético</b>	<b>Magnetic compass</b>
<b>Comprimento da linha de flutuação</b>	<b>Waterline length</b>
<b>Comprimento da onda</b>	<b>Wave length</b>
<b>Comunicação livre ao mar</b>	<b>Free communication with the sea</b>

<b>Contato de rádio</b>	<b>Radio contact</b>
<b>Controle de avarias</b>	<b>Damage control</b>
<b>Convergência da proa do reboque</b>	<b>Toed (“ toed in”)</b>
<b>Convergência de (ondas)</b>	<b>Closeout</b>
<b>Convés</b>	<b>Deck</b>
<b>Convés da proa</b>	<b>Foredeck</b>
<b>Coordenador da missão (SMC) SAR</b>	<b>SAR Mission Coordinator (SMC)</b>
<b>Corda que funciona do pico de um gaff ao trilho ou ao mastro de um navio, Burro (Dispositivo usado para puxar a retranca para baixo)</b>	<b>Vang</b>
<b>Cordel de chicote, cordame de pequena bitola</b>	<b>Whipping</b>
<b>Correia da transmissão</b>	<b>Belt</b>
<b>Corrente</b>	<b>Current (ocean)</b>
<b>Corrente ao longo da costa</b>	<b>Longshore current</b>
<b>Corrente causada pelo vento</b>	<b>Wind driven current</b>
<b>Corrente da vasante</b>	<b>Ebb current</b>
<b>Corrente de enchente</b>	<b>Flood current</b>
<b>Corrente de maré</b>	<b>Tidal current</b>
<b>Corrente fluvial</b>	<b>River current</b>
<b>Corrente marinha</b>	<b>Sea current</b>
<b>Corrimão</b>	<b>Grab rails</b>
<b>Corrimão</b>	<b>Handrail</b>
<b>Corrimão (de cabo)</b>	<b>Grabline</b>
<b>Corrimão da popa</b>	<b>Taffrail</b>

<b>Cosedura gancho, segurar a manilha</b>	<b>Mousing</b>
<b>Costeira</b>	<b>Coastal</b>
<b>Costura de cabo</b>	<b>Splice</b>
<b>Costura de laborar</b>	<b>Long splice</b>
<b>Costura de mão, mãozinha</b>	<b>Eye splice</b>
<b>Cozinha de bordo</b>	<b>Galley</b>
<b>Crista da onda</b>	<b>Crest</b>
<b>Croque</b>	<b>Boat hook</b>
<b>Cumprimento fora a fora</b>	<b>Length overall (LOA)</b>
<b>Cumprimento fora a fora</b>	<b>Overall length</b>
<b>Cumprimento na linha de água</b>	<b>Length on the water line (LWL)</b>
<b>Cunei</b>	<b>Wedge</b>
<b>Cunho</b>	<b>Cleat</b>
<b>Cunho mordedor</b>	<b>Cam cleat</b>
<b>Curvatura convexa da vóluma</b>	<b>Roach</b>
<b>Cúter</b>	<b>Cutter (type of sailboat)</b>

**D**

<b>Dar caminho, “Ceder caminho”</b>	<b>Burdened vessel</b>
<b>Dar caminho, Ceder caminho</b>	<b>“Give way” vessel</b>
<b>De pano redondo</b>	<b>Square rigged</b>
<b>Declinação</b>	<b>Leeway</b>
<b>Declinação magnética</b>	<b>Variation</b>
<b>Defesa, molhelha</b>	<b>Fender</b>
<b>Dentro da onda</b>	<b>Wave saddle</b>
<b>Depósito de reserva de esgotos</b>	<b>Holding tank</b>
<b>Deriva</b>	<b>Drift</b>
<b>Desgaste do velame</b>	<b>Chafe</b>
<b>Deslizar</b>	<b>Slip</b>
<b>Deslocamento</b>	<b>Displacement</b>
<b>Desprender, arribar</b>	<b>Fall off</b>
<b>Desvio</b>	<b>Deviation</b>
<b>Diâmetro tático</b>	<b>Tactical diameter</b>
<b>Direção</b>	<b>Heading</b>
<b>Direção</b>	<b>Set (of a current)</b>
<b>Direção da corrente</b>	<b>Flood direction</b>
<b>Direção da vasante</b>	<b>Ebb direction</b>
<b>Direção das ondas</b>	<b>Direction of waves, swells or seas</b>
<b>Direção do vento</b>	<b>Direction of winds</b>
<b>Direção do vento</b>	<b>Wind direction</b>

<b>Direção indicada pelas duas balizas</b>	<b>Range line</b>
<b>Dispositivo de toailete marinho</b>	<b>Marine Sanitation Device (MSD)</b>
<b>Distância entre eixos paralelos pesquisa</b>	<b>Track spacing</b>
<b>Do lado do mar</b>	<b>Seaward</b>
<b>Dobra de um cabo</b>	<b>Fake down</b>
<b>Dreno do porão</b>	<b>Bilge drain</b>
<b>Duas balizas em série indicando o canal</b>	<b>Range marker</b>

**E**

<b>Eco sonda</b>	<b>Depth finder (sounder)</b>
<b>Educador</b>	<b>Educator</b>
<b>Efeito de Venturi</b>	<b>Venturi effect</b>
<b>Eletricidade estática</b>	<b>Static electricity</b>
<b>Em cena</b>	<b>On scene</b>
<b>Em posição na estação</b>	<b>Station keeping</b>
<b>Em tandem, em fila</b>	<b>Tandem</b>
<b>Em viagem</b>	<b>Under way</b>
<b>Embarcação</b>	<b>Craft</b>
<b>Embarcação</b>	<b>Vessel</b>
<b>Embarque</b>	<b>Allision</b>
<b>Emborcar rolando de lado</b>	<b>Broach</b>
<b>Embornais, portas de mar</b>	<b>Scupper</b>
<b>Embreagem</b>	<b>Clutch</b>
<b>Emissão de gases do motor</b>	<b>Engine emissions</b>
<b>Emperrador</b>	<b>Jammer</b>
<b>Encaixe</b>	<b>Fitting</b>
<b>Encalhado</b>	<b>Aground</b>
<b>Encha, complete</b>	<b>Fill up (fuel)</b>
<b>Encharcar</b>	<b>Douse</b>
<b>Enchente, inundação</b>	<b>Flood</b>
<b>Enrolador</b>	<b>Roller furling</b>

<b>Enrolador na retranca</b>	<b>Roller reefing boom</b>
<b>Enseada</b>	<b>Cove</b>
<b>Entrada de ar</b>	<b>Air intake</b>
<b>Enxárcias</b>	<b>Shrouds</b>
<b>EPIRB (Radiobaliza Indicador da Posição de Emergência)</b>	<b>Emergency position-indicating radio beacon (EPIRB)</b>
<b>Equipamento</b>	<b>Rig</b>
<b>Equipamento</b>	<b>Tackle</b>
<b>Erro paralaxe</b>	<b>Parallax error</b>
<b>Esburacado</b>	<b>Holed</b>
<b>Escada de embarque</b>	<b>Boarding ladder</b>
<b>Escada de quebra-peito</b>	<b>Jacob's ladder</b>
<b>Escada para nadadores</b>	<b>Bathing ladder</b>
<b>Escala Beaufort de vento</b>	<b>Beaufort wind scale</b>
<b>Escaler de navio, yawl</b>	<b>Yawl</b>
<b>Escaler, caique</b>	<b>Dinghy</b>
<b>Escora, contrafixa</b>	<b>Strut</b>
<b>Escota</b>	<b>Sheet</b>
<b>Escotilha</b>	<b>Hatch</b>
<b>Escotilha</b>	<b>Scuttle</b>
<b>Escotilha móvel</b>	<b>Sliding hatch</b>
<b>Escuto</b>	<b>“Over” (radio com.)</b>
<b>Esgotar, Esvaziar</b>	<b>De-watering</b>
<b>Espelho sinal de emergência</b>	<b>Emergency signal mirror</b>
<b>Esperando no canal 16</b>	<b>“Standing by on channel 16”(radio com.)</b>

<b>Espicha</b>	<b>Marlinspike</b>
<b>Esquema de separação do tráfego</b>	<b>Traffic separation scheme</b>
<b>Está me ouvindo?</b>	<b>“Do you read me?” (radio com.)</b>
<b>Estação rádio</b>	<b>Radio station</b>
<b>Estacas</b>	<b>Piling</b>
<b>Estai</b>	<b>Stay</b>
<b>Estai de proa</b>	<b>Forestay</b>
<b>Estai de tempo,- Buja de temporal</b>	<b>Storm jib</b>
<b>Estai real</b>	<b>Headstay</b>
<b>Estanque</b>	<b>Watertight integrity</b>
<b>Esteira</b>	<b>Foot (of a sail)</b>
<b>Esteira, água movida pela hélice atrás do barco</b>	<b>Prop wash</b>
<b>Estibordo</b>	<b>Starboard</b>
<b>Esticador</b>	<b>Bottlescrew</b>
<b>Esticador</b>	<b>Turnbuckle</b>
<b>Estiva</b>	<b>Stowage</b>
<b>Estojo de sinal – MK-79</b>	<b>Signal Kit/ MK-79</b>
<b>Estojo de sobrevivência</b>	<b>Survival kit</b>
<b>Estuário do rio</b>	<b>River mouth</b>
<b>Etai de popa</b>	<b>Backstay</b>
<b>Evacuação médica</b>	<b>Medical evacuation (MEDEVAC)</b>
<b>Exaustão do ar</b>	<b>Air exhaust</b>

**F**

<b>Fachos luminosos de socorro</b>	<b>Flare</b>
<b>Farois movies, luzes móveis</b>	<b>Running lights</b>
<b>Farol</b>	<b>Lighthouse</b>
<b>Farol de caça, farol de popa</b>	<b>Stern navigation light</b>
<b>Farol de duas balizas em série</b>	<b>Range lights</b>
<b>Fases de emergência SAR</b>	<b>SAR emergency phases</b>
<b>Fatiga, cansaço</b>	<b>Fatigue</b>
<b>Fator da cobertura</b>	<b>Coverage factor (C)</b>
<b>Fator de refrigeração do vento</b>	<b>Wind-chill factor</b>
<b>Fechar as escotilhas</b>	<b>Batten down!</b>
<b>Ferramenta para desatar nós</b>	<b>Fid</b>
<b>Ferrar</b>	<b>Furl (to)</b>
<b>Ferrar</b>	<b>In-mast furling</b>
<b>Ferrar velas</b>	<b>Hand lead</b>
<b>Ferro fundido</b>	<b>Cast iron</b>
<b>Ferry, barcaça</b>	<b>Ferry</b>
<b>Fibra de vidro</b>	<b>Fiberglass</b>
<b>Filtro do motor</b>	<b>Engine filter</b>
<b>Fim</b>	<b>“Out” (radio com.)</b>
<b>Fim do cabo</b>	<b>Bitter end</b>
<b>Fixar em segurança</b>	<b>Secure</b>
<b>Flutuabilidade</b>	<b>Buoyancy</b>

<b>Fluxo de ar</b>	<b>Air draft</b>
<b>Fogão em suspensão cardan</b>	<b>Stove (gimbaled)</b>
<b>Folgar</b>	<b>Slack (to)</b>
<b>Fora de passo</b>	<b>Out of step</b>
<b>Forças dinâmicas</b>	<b>Dynamic forces</b>
<b>Forças do meio-ambiente</b>	<b>Environmental forces</b>
<b>Forças estáticas</b>	<b>Static forces</b>
<b>Formulários do incidente SAR</b>	<b>SAR incident form/folder</b>
<b>Forno de microonda</b>	<b>Microwave oven</b>
<b>Frente do tempo</b>	<b>Front (meteo.)</b>
<b>Frente fria</b>	<b>Cold front</b>
<b>Frente quente</b>	<b>Warm front</b>
<b>Frequência</b>	<b>Radio frequency</b>
<b>Frequência da onda</b>	<b>Wave frequency</b>
<b>Fundas</b>	<b>Sling</b>
<b>Fundo do mar</b>	<b>Seabed</b>
<b>Funil</b>	<b>Funnel (fuel; ship)</b>
<b>Furacão</b>	<b>Hurricane</b>
<b>Fuso horário</b>	<b>Time zone</b>

# G

<b>Gaiuta da Escotilha de passagem</b>	<b>Companionway hatch</b>
<b>Gaiúta de escotilha</b>	<b>Companionway</b>
<b>Gancho (croque) do barco para enganchar o reboque</b>	<b>Kicker hook (skiff hook)</b>
<b>Gancho (croque) do barco para enganchar o reboque</b>	<b>Skiff hook</b>
<b>Ganhar andamento, ter andamento</b>	<b>Headway</b>
<b>Genoa</b>	<b>Genoa</b>
<b>Gesto de aprovação</b>	<b>Thumbs up</b>
<b>Governo do barco</b>	<b>Steerage</b>
<b>GPS – Sistema de Posicionamento Global</b>	<b>GPS/Plotter</b>
<b>GPS – Sistema Global de Posição</b>	<b>Global Positioning System (GPS)</b>
<b>Grimpa, leme automático de vento</b>	<b>Wind vane</b>
<b>Grupo “n” ocultações (Gp n Oc)</b>	<b>Group-oculting light</b>
<b>Grupo relâmpagos</b>	<b>Group-flashing light</b>
<b>Guarda proeiro</b>	<b>Pulpit (bow)</b>
<b>Guinada</b>	<b>Yaw</b>
<b>Guincho</b>	<b>Winch</b>
<b>Gurupés, Pau da bujarrona (velas)</b>	<b>Bowsprit</b>

**H**

<b>Hélice</b>	<b>Propeller</b>
<b>Hélice (2/3 lâminas)</b>	<b>Propeller (two-blade/three-blade)</b>
<b>Hélice de proa</b>	<b>Bow truster</b>
<b>Hélice dobravel, bico de pato</b>	<b>Folding propeller</b>
<b>Hipotermia</b>	<b>Hypothermia</b>
<b>Homem ao mar</b>	<b>Man overboard</b>
<b>Hora de Greenwich</b>	<b>Greenwich mean time</b>

**I**

<b>Içar, levantar</b>	<b>Hoist</b>
<b>Içar, puxar por meio de cabos</b>	<b>Heave!</b>
<b>ICS - Sistema de comando ao incidente</b>	<b>Incident Command System (ICS)</b>
<b>Impulsor, impeler</b>	<b>Impeller</b>
<b>Inclinação, caimento</b>	<b>Rake</b>
<b>Inclinar o barco</b>	<b>Heel</b>
<b>Indicador do combustível</b>	<b>Fuel gauge</b>
<b>Indicador do nível de água</b>	<b>Water gauge</b>
<b>Indicativo de chamada</b>	<b>Call sign</b>
<b>Inflável</b>	<b>Inflatable</b>
<b>Injetor</b>	<b>Injector</b>
<b>Instrumentos da navegação</b>	<b>Navigation instruments</b>
<b>Interface</b>	<b>Interface</b>
<b>Interferência das ondas</b>	<b>Wave interference</b>
<b>Interromper a manobra</b>	<b>Breakaway</b>
<b>Interruptor (electrical), mudar</b>	<b>Switch</b>
<b>Interruptor de segurança</b>	<b>Static discharge wand</b>
<b>Inversor</b>	<b>Inverter (electr.)</b>
<b>Inversor mecânico</b>	<b>Inverter (mech.)</b>
<b>Isóbares</b>	<b>Isobars</b>

**J**

<b>Janela</b>	<b>Window</b>
<b>Jogar</b>	<b>Roll</b>
<b>Jogar fora</b>	<b>Ditching</b>
<b>Junção, entrocamento</b>	<b>Junction</b>
<b>Junta do convés ao casco</b>	<b>Hull-deck joint</b>

**L**

<b>Largar</b>	<b>Cast off</b>
<b>Largura da zona de movimento</b>	<b>Sweep width</b>
<b>Lastro</b>	<b>Ballast</b>
<b>Latitude</b>	<b>Latitude</b>
<b>Lazareto</b>	<b>Lazarette</b>
<b>Leitor de cartas</b>	<b>Chart reader</b>
<b>Leme</b>	<b>Rudder</b>
<b>Leme com tendência para arribar</b>	<b>Lee helmed (boat)</b>
<b>Leme com tendência para orçar</b>	<b>Weather helm</b>
<b>Leme suspenso</b>	<b>Underhung rudder</b>
<b>Levantar a âncora, levantar o ferro</b>	<b>Anchor's aweigh</b>
<b>Limite normal de resistência</b>	<b>Normal endurance</b>
<b>Linha da ressaca</b>	<b>Surf line</b>
<b>Linha de arrebentação</b>	<b>Breaker line</b>
<b>Linha de Centro</b>	<b>Centerline</b>
<b>Linha de fé</b>	<b>Lubber line</b>
<b>Linha de segurança</b>	<b>Jackline</b>
<b>Lista</b>	<b>List</b>
<b>Lista de faróis</b>	<b>Light list</b>
<b>Lixo das caldeiras</b>	<b>Stokes litter</b>
<b>Longitude</b>	<b>Longitude</b>
<b>Longitudinal</b>	<b>Longitudinal</b>

<b>LORAN- C</b>	<b>LORAN-C</b>
<b>Loxodromia, curso de direção unica</b>	<b>Rhumb line</b>
<b>Luz da âncora</b>	<b>Anchor light</b>
<b>Luz de bombordo</b>	<b>Port light</b>
<b>Luz de iluminação do helicóptero</b>	<b>Night sun</b>
<b>Luz do colete de salvação</b>	<b>Personal marker light</b>
<b>Luz do topo do mastro</b>	<b>Masthead light</b>
<b>Luz relâmpago</b>	<b>Strobe light</b>
<b>Luz, farol</b>	<b>Light</b>
<b>Luzes de navegação</b>	<b>Navigation lights</b>
<b>Luzes de navegação da proa</b>	<b>Bow (lateral) navigation lights</b>
<b>Luzes laterais</b>	<b>Sidelights</b>

**M**

<b>Madre do leme</b>	<b>Rudder stock</b>
<b>Manete do acelerador</b>	<b>Throttle lever</b>
<b>Mangueira .....</b>	<b>N-Dura hose</b>
<b>Manilha</b>	<b>Shackle</b>
<b>Manilha de mola</b>	<b>Snap shackle</b>
<b>Manivela do guincho</b>	<b>Winch handle</b>
<b>Mar alto</b>	<b>High seas</b>
<b>Marca de bordo livre, marca Plimsoll</b>	<b>Plimsoll mark</b>
<b>Marca do topo</b>	<b>Topmarks</b>
<b>Marcação convencional de bóias</b>	<b>Conventional direction of buoyant</b>
<b>Marcar, navegar e tornar a marcar</b>	<b>Running fix</b>
<b>Marcas cardeais</b>	<b>Cardinal marks</b>
<b>Marcas de informação</b>	<b>Information marks</b>
<b>Marcas de perigo isolado</b>	<b>Isolated danger mark</b>
<b>Marcas laterais</b>	<b>Lateral marks</b>
<b>Maré</b>	<b>Tide</b>
<b>Maré (Desfavorável)</b>	<b>Foul</b>
<b>Maré alta</b>	<b>High tide</b>
<b>Maré da quadratura, águas mortas</b>	<b>Neap tide</b>
<b>Mareta</b>	<b>Chop</b>
<b>Marítimo</b>	<b>Maritime</b>
<b>Mastro</b>	<b>Mast</b>

<b>Mastro da mezena</b>	<b>Mizzen mast</b>
<b>Mastro montado sobre convés</b>	<b>Deck stepped mast</b>
<b>Material de proteção ao velame</b>	<b>Chafing gear</b>
<b>Material retrofletivo</b>	<b>Retroflective material</b>
<b>MAYDAY</b>	<b>MAYDAY</b>
<b>Meia-volta</b>	<b>Half hitch</b>
<b>Mensageiro</b>	<b>Messenger</b>
<b>Meridiano</b>	<b>Meridian</b>
<b>Meridiano de Greenwich</b>	<b>Prime meridian</b>
<b>Merlim</b>	<b>Marline</b>
<b>Mesa de cartas</b>	<b>Chart table</b>
<b>Messame</b>	<b>Rigging</b>
<b>Messame padrão</b>	<b>Standing rigging</b>
<b>Meter à capa</b>	<b>Heave to</b>
<b>Método de pontos conspícuos (SAR)</b>	<b>Landmark boundaries method (SAR)</b>
<b>Método de rizar, recife</b>	<b>Reef</b>
<b>Método do ponto central, área circular</b>	<b>Center point method, circular area (SAR)</b>
<b>Método do ponto central, área retangular</b>	<b>Center point method, rectangular area (SAR)</b>
<b>Método do ponto central, área retangular, direção e distância</b>	<b>Center point method, rectangular area, bearing and distance (SAR)</b>
<b>Milha náutica, Milha marítima</b>	<b>Nautical mile</b>
<b>Moitão, picadeiro</b>	<b>Block</b>
<b>Molhe</b>	<b>Jetty</b>
<b>Molhe, quebra-mar</b>	<b>Breakwater</b>
<b>Mordete para escota</b>	<b>Jam cleat</b>

<b>Mordete para escota</b>	<b>Linestopper</b>
<b>Motor</b>	<b>Engine</b>
<b>Motor a gasolina</b>	<b>Gasoline engine</b>
<b>Motor a óleo diesel</b>	<b>Diesel engine</b>
<b>Motor a quatro (4) tempos</b>	<b>Four-stroke engine</b>
<b>Motor auxiliar</b>	<b>Auxiliary engine</b>
<b>Motor de centro, interno</b>	<b>Inboard</b>
<b>Motor de dois (2) tempos</b>	<b>Two-stroke engine</b>
<b>Motor de popa</b>	<b>Outboard (engine)</b>
<b>Motor dentro do barco com transmissão fora</b>	<b>Inboard/Outdrive (I/O)</b>
<b>Mudança</b>	<b>Shift</b>
<b>Mudança de rumo</b>	<b>Sheer</b>
<b>Mudar o óleo</b>	<b>Change oil</b>
<b>Mude para o canal 68</b>	<b>“Switch to channel 68” (radio com.)</b>

## N

<b>Na orça</b>	<b>Eye of the wind</b>
<b>Nadador de superfície</b>	<b>Surface swimmer</b>
<b>Nadador salvavidas</b>	<b>Rescue swimmer</b>
<b>Navegação</b>	<b>Navigation</b>
<b>Navegação astronómica</b>	<b>Celestial navigation</b>
<b>Navegação eletrônica</b>	<b>Electronic navigation</b>
<b>Navegação estimada</b>	<b>Dead reckoning</b>
<b>Navegação por rádio</b>	<b>Radionavigation</b>
<b>Navegação via satélite</b>	<b>Satellite navigation</b>
<b>Navegar com as velas cheias do vento</b>	<b>Before the wind</b>
<b>Navegar com vento à popa</b>	<b>Running</b>
<b>Navio</b>	<b>Ship</b>
<b>Nevoeiro baixo</b>	<b>Ground fog</b>
<b>Névoeiro de advecção</b>	<b>Advection fog</b>
<b>Nevoeiro de radiação</b>	<b>Radiation fog</b>
<b>Nó</b>	<b>Knot (kn or kt)</b>
<b>Nó correção</b>	<b>Slip clove hitch</b>
<b>Nó de aducha, cote</b>	<b>Hitch</b>
<b>Nó de trempe</b>	<b>Figure eight knot</b>
<b>Nó direito</b>	<b>Reef knot</b>
<b>Nó direito</b>	<b>Sheet bend</b>
<b>Nó direito</b>	<b>Square knot (reef knot)</b>

<b>Nó do pescador</b>	<b>Anchor bend (fisherman's bend)</b>
-----------------------	---------------------------------------

# O

<b>O tabuado de uma cabine</b>	<b>Sole</b>
<b>Ocultações (Oc)</b>	<b>Occulting light</b>
<b>Oficial do convés</b>	<b>Officer of the Deck (OOD)</b>
<b>Óleo Diesel</b>	<b>Diesel (fuel)</b>
<b>Olhal</b>	<b>Cringle</b>
<b>Olhal</b>	<b>Eye</b>
<b>Olhal</b>	<b>Grommet</b>
<b>Olhal de trapas no convés</b>	<b>Pad eye</b>
<b>Olhal de trapas para reboque</b>	<b>Stem pad eye (trailer eye bolt)</b>
<b>Olho do vento</b>	<b>Wind's eye</b>
<b>Ombro da onda</b>	<b>Wave shoulder</b>
<b>Onda</b>	<b>Wave</b>
<b>Onda na orla da quebra</b>	<b>Comber</b>
<b>Ondas pela travessia</b>	<b>Broadside to the sea</b>
<b>Ondulação, mar de vaga</b>	<b>Swell</b>
<b>Orçar</b>	<b>Luff up</b>

**P**

<b>Padrão de busca</b>	<b>Search pattern</b>
<b>Padrão paralelo (SAR)</b>	<b>Parallel track pattern (SAR)</b>
<b>Paina, lã de seda</b>	<b>Kapok</b>
<b>Painel de controle do motor</b>	<b>Engine control panel</b>
<b>Painel elétrico</b>	<b>Electrical panel</b>
<b>Paiol da amarra</b>	<b>Chain locker</b>
<b>Paiol da estiva</b>	<b>Stowage locker</b>
<b>Palhabote</b>	<b>Schooner</b>
<b>PAN PAN, PAN PAN, PAN PAN</b>	<b>PAN PAN, PAN PAN, PAN PAN</b>
<b>Papagaio, pião de retranca</b>	<b>Gooseneck</b>
<b>Parada repentina do motor</b>	<b>Crash stop</b>
<b>Parado na água</b>	<b>Dead in the water</b>
<b>Parafuso</b>	<b>Screw</b>
<b>Paralelo</b>	<b>Parallel</b>
<b>Passo (hélice), balanço logitudinal (nav)</b>	<b>Pitch</b>
<b>Patrão do barco</b>	<b>Coxswain</b>
<b>Pau de spinnaker</b>	<b>Spinnaker pole</b>
<b>Peça sobressalente</b>	<b>Spare part</b>
<b>Pedestal</b>	<b>Pedestal</b>
<b>Pela travessia</b>	<b>Broad on the beam</b>
<b>Pela travessia folgada</b>	<b>Broad reach</b>
<b>Pelo través</b>	<b>Abeam</b>

<b>Pelorus</b>	<b>Pelorus</b>
<b>Perda do mastro</b>	<b>Dismasting</b>
<b>Período das ondas</b>	<b>Wave period</b>
<b>Perno com troço de argola</b>	<b>Clevis pin</b>
<b>Perno com troço de argola</b>	<b>Cotter pin</b>
<b>Pessoas a bordo</b>	<b>Persons on board (POB)</b>
<b>Piloto</b>	<b>Pilot</b>
<b>Piloto automático</b>	<b>Automatic pilot</b>
<b>Pino</b>	<b>Through bolt</b>
<b>Pirotecnia</b>	<b>Pyrotechnics</b>
<b>Placa de suporte</b>	<b>Backing plate</b>
<b>Plancha que une duas defesas lado a lado</b>	<b>Fender board</b>
<b>Plataforma da popa</b>	<b>Swim platform</b>
<b>Poço da âncora</b>	<b>Anchor well</b>
<b>Poço do convés</b>	<b>Well deck</b>
<b>Ponte</b>	<b>Bridge (on a ship)</b>
<b>Ponto conspícuo</b>	<b>Landmark</b>
<b>Pontos de rizar</b>	<b>Reefing points</b>
<b>Popa</b>	<b>Stern</b>
<b>Popa arrasada</b>	<b>Transom</b>
<b>Porão</b>	<b>Bilge</b>
<b>Porto, ancoradouro</b>	<b>Harbor</b>
<b>Porto, marina</b>	<b>Marina</b>
<b>Posição</b>	<b>Fix</b>

<b>Posição da bóia</b>	<b>Buoy station</b>
<b>Posição do navio em relação a âncora</b>	<b>Sheer (of a ship)</b>
<b>Posição estimada</b>	<b>Estimated position</b>
<b>Potência do motor</b>	<b>Engine power</b>
<b>Proa</b>	<b>Bow</b>
<b>Proa</b>	<b>Fore</b>
<b>Proa de ferro</b>	<b>Bow fitting</b>
<b>Probabilidade de detenção</b>	<b>Probability of detection (POD)</b>
<b>Probabilidade de sucesso</b>	<b>Probability of success (POS)</b>
<b>Procurar dentro de uma área definida por ângulos (método SAR)</b>	<b>Corner method (SAR)</b>
<b>Proteção contra relâmpagos</b>	<b>Lightning protection</b>
<b>Protetor da faísca (motor)</b>	<b>Flame arrester</b>
<b>Punho da amura</b>	<b>Come about see: tack</b>
<b>Punho da amura</b>	<b>Tack</b>
<b>Punho da escota</b>	<b>Clew</b>
<b>Punho da pena</b>	<b>Head (of a sail)</b>

**Q**

<b>Qualidades de mar</b>	<b>Qualidades de mar</b>	<b>Hull integrity</b>
<b>Qualidades de mar, navegabilidade</b>		<b>Seaworthy</b>
<b>Quarto</b>		<b>Quarter</b>
<b>Queche, Ketch</b>		<b>Ketch</b>
<b>Quilha</b>		<b>Keel</b>

**R**

<b>Rabo de galo</b>	<b>Rooster tail</b>
<b>RACON</b>	<b>RACON</b>
<b>RADAR</b>	<b>RADAR</b>
<b>Radar faról</b>	<b>Radar beacon (RACON)</b>
<b>Rádio goniómetro</b>	<b>Radio direction finder</b>
<b>Rádio VHF/HF</b>	<b>VHF/HF radio</b>
<b>RADOME</b>	<b>Radome</b>
<b>Raio de ação, alcance</b>	<b>Range</b>
<b>Rasto de navio</b>	<b>Wake</b>
<b>Redemoinho, turbilhão</b>	<b>Eddy</b>
<b>Reflecção das ondas</b>	<b>Wave reflection</b>
<b>Reflector de radar</b>	<b>Radar reflector</b>
<b>Reforços do pé caverna</b>	<b>Floor (hull)</b>
<b>Refração das ondas</b>	<b>Wave refraction</b>
<b>Regeiras, espringues</b>	<b>Spring line</b>
<b>Registro</b>	<b>Log</b>
<b>Registro de velocidade em nós</b>	<b>Knotmeter/log</b>
<b>Registro de velocidade em nós</b>	<b>Speedometer</b>
<b>Registro do barco</b>	<b>Logbook</b>
<b>Regras de navegação</b>	<b>Navigation Rules (Colregs)</b>
<b>Regras de navegação</b>	<b>Rules of the road</b>
<b>Régua de cálculo marítima</b>	<b>Nautical slide rule</b>

<b>Régua de paralelas</b>	<b>Parallel rule(rs)</b>
<b>Réguas até ao mastro</b>	<b>Fully battened (sail)</b>
<b>Relâmpago</b>	<b>Flash</b>
<b>Relâmpagos (RI)</b>	<b>Flashing light</b>
<b>Relatório sobre a situação</b>	<b>Situation Report (SITREP)</b>
<b>Remos</b>	<b>Oars</b>
<b>Ressaca</b>	<b>Surf</b>
<b>Retenida de politene</b>	<b>Polyethylene float line</b>
<b>Retenida, corda, cabo</b>	<b>Line</b>
<b>Retirada da fumaça</b>	<b>Desmoking</b>
<b>Retirar esgotos, bombear esgotos</b>	<b>Pump out</b>
<b>Retranca</b>	<b>Boom</b>
<b>Ritmo dos relâmpagos</b>	<b>Light rhythms</b>
<b>Rizar</b>	<b>Reefing (a sail)</b>
<b>Roda de proa</b>	<b>Stem</b>
<b>Roda do leme</b>	<b>Steering wheel</b>
<b>Roger</b>	<b>“Roger” (radio com.)</b>
<b>Roldana</b>	<b>Roller</b>
<b>Roldana</b>	<b>Sheave</b>
<b>Roupa de mergulhador</b>	<b>Dry suit</b>
<b>Roupa de mergulho, roupa de borracha</b>	<b>Wet suit</b>
<b>Ruído</b>	<b>Noise</b>
<b>Rumar, cambar</b>	<b>Fetch</b>
<b>Rumo magnético</b>	<b>Magnetic course</b>

<b>Rumo verdadeiro</b>	<b>True course</b>
<b>Rumo, rota</b>	<b>Course</b>

**S**

<b>Salão</b>	<b>Saloon</b>
<b>Salva-vida em forma de anel</b>	<b>Life ring (ring buoy)</b>
<b>Salvavidas padrão da Marinha</b>	<b>Standard navy preserver (vest type with collar)</b>
<b>Sapatilho</b>	<b>Thimble</b>
<b>SECURITÉ</b>	<b>“SECURITE”</b>
<b>Seguimento que permite governo do barco</b>	<b>Steerageway</b>
<b>Sentido da corrente</b>	<b>Direction of current</b>
<b>Série de ondas</b>	<b>Wave series</b>
<b>Setor de luzes</b>	<b>Light sector</b>
<b>Sextante</b>	<b>Sextant</b>
<b>Silence</b>	<b>“Silence” (radio com.)</b>
<b>Silence finis</b>	<b>“Silence fini” (radio com.)</b>
<b>Silêncio</b>	<b>Radio silence</b>
<b>Sinais de iluminação e fumaça</b>	<b>Smoke and illumination signal</b>
<b>Sinais reguladores</b>	<b>Regulatory marks</b>
<b>Sinal</b>	<b>Mark</b>
<b>Sinal de perigo</b>	<b>Distress beacon</b>
<b>Sinal de rádio</b>	<b>Radiobeacon</b>
<b>Sinal sonoro</b>	<b>Sound signal</b>
<b>Sinalização de pontes</b>	<b>Bridge markings</b>
<b>Sirene</b>	<b>Siren</b>
<b>Sistema cardeal de bóia</b>	<b>Cardinal system of buoyage</b>

<b>Sistema COSPAS-SARSAT</b>	<b>COSPAS-SARSAT system</b>
<b>Sistema Cospas-Sarsat</b>	<b>SARSAT</b>
<b>Sistema de água</b>	<b>Water system</b>
<b>Sistema de alarme ....</b>	<b>Bilge alarm system</b>
<b>Sistema de Auxílio à navegação dos Estados Unidos</b>	<b>U.S. Aids to Navigation System</b>
<b>Sistema de bóia</b>	<b>Buoyage</b>
<b>Sistema de caimento</b>	<b>Trim control</b>
<b>Sistema de marcação de bóias dos EUA</b>	<b>Modified U.S. Aid System</b>
<b>Sistema de marcação estatal para águas do interior</b>	<b>Uniform state waterway marking system (USWMS)</b>
<b>Sistema lateral</b>	<b>Lateral system</b>
<b>Sistema lateral de bóias</b>	<b>Lateral system of buoyage</b>
<b>Sistemas de baliza principal</b>	<b>Primary aid to navigation</b>
<b>Situação de cruzamento</b>	<b>Crossing situation</b>
<b>Skeg</b>	<b>Skeg</b>
<b>Sobre-carga, sobre-carregar</b>	<b>Overload</b>
<b>Socorro</b>	<b>Distress</b>
<b>Soletro</b>	<b>“I spell” (radio com.)</b>
<b>Soltar</b>	<b>Pay out (a line)</b>
<b>Solte devagar</b>	<b>Ease</b>
<b>Sombra do vento</b>	<b>Wind shadow</b>
<b>Sondagem</b>	<b>Sounding</b>
<b>Sotavento</b>	<b>Downwind</b>
<b>Sotavento, abatimento (nav)</b>	<b>Leeward</b>

<b>Superestrutura</b>	<b>Superstructure</b>
<b>Suspensão cardan</b>	<b>Gimbal</b>

**T**

<b>Tabuado</b>	<b>Planking</b>
<b>Tacômetro</b>	<b>Tachometer</b>
<b>Tala</b>	<b>Batten</b>
<b>Tampa da escotilha</b>	<b>Hatch cover</b>
<b>Tanque</b>	<b>Tank</b>
<b>Tanque de água</b>	<b>Water tank</b>
<b>Tempo coordenado universal</b>	<b>Universal coordinated time (UTC)</b>
<b>Tempo fechado</b>	<b>Heavy weather</b>
<b>Ter a preferência de rumo</b>	<b>Privileged vessel</b>
<b>Ter a preferência de rumo</b>	<b>“Stand on” vessel</b>
<b>Terra</b>	<b>Offshore</b>
<b>Testa de vela latina</b>	<b>Luff</b>
<b>Teto da cabine</b>	<b>Coach roof</b>
<b>Timão, lomo</b>	<b>Helm</b>
<b>Tipo de casco de barco rápido</b>	<b>Planing hull</b>
<b>TLE (Transmissor de Localização de Emergência)</b>	<b>Emergency Locator Transmitter (ELT)</b>
<b>Toldo Bimini</b>	<b>Bimini top</b>
<b>Tombadilho</b>	<b>Topside</b>
<b>Topo da espuma</b>	<b>Foam crest</b>
<b>Topo da espuma</b>	<b>White water see Foam Crest</b>
<b>Topo do mastro</b>	<b>Mast head</b>

<b>Torneira de segurança, válvula de fundo</b>	<b>Sea cock</b>
<b>Traga vento</b>	<b>Cowls</b>
<b>Traineira</b>	<b>Trawler</b>
<b>Tralha</b>	<b>Bolt rope</b>
<b>Transdutor</b>	<b>Transducer</b>
<b>Transferidor</b>	<b>Protractor</b>
<b>Transformador</b>	<b>Transformer</b>
<b>Transmissão</b>	<b>Broadcast</b>
<b>Transmissão de socorros marinhos</b>	<b>Marine Assistance Broadcast (MARB)</b>
<b>Transmissão e hélice fora do barco</b>	<b>Outdrive</b>
<b>Transmissão e hélice fora do barco</b>	<b>Stern drive</b>
<b>Transmitir</b>	<b>Broadcast (to)</b>
<b>Triagem</b>	<b>Triage</b>
<b>Trilha</b>	<b>Track</b>
<b>Trilho da escota</b>	<b>Sheet track</b>
<b>Trimaran</b>	<b>Trimaran</b>
<b>Tubo de escovém</b>	<b>Hawsepipe</b>
<b>Turbulência descendente provocada pelo tempo, por uma hélice ou motor a jato</b>	<b>Downwash</b>
<b>Turcos</b>	<b>Davit</b>

**U**

<b>Unhas de ferro</b>	<b>Fluke</b>
<b>Unidade de busca e salvamento</b>	<b>Search and Rescue Unit (SRU)</b>
<b>Urraca</b>	<b>Sheet traveler</b>

# V

<b>Valuma</b>	<b>Leech</b>
<b>Válvula de fundo num amário marinho</b>	<b>Sea chest gate valve</b>
<b>Varandins</b>	<b>Pushpits</b>
<b>Varinha para descarga estática</b>	<b>Deadman's stick (static discharge wand)</b>
<b>Vasante</b>	<b>Ebb</b>
<b>Vau</b>	<b>Spreader</b>
<b>Vau, boca</b>	<b>Beam</b>
<b>Veio</b>	<b>Shaft</b>
<b>Veio da hélice</b>	<b>Propeller shaft</b>
<b>Vela</b>	<b>Spark plug</b>
<b>Vela de Estai</b>	<b>Staysail</b>
<b>Vela grande</b>	<b>Mainsail</b>
<b>Vela latina</b>	<b>Fore and aft</b>
<b>Vela solta com o vento a proa</b>	<b>In iron</b>
<b>Vencer as forças, vencer a corrente</b>	<b>Stem the forces</b>
<b>Ventilação</b>	<b>Ventilation</b>
<b>Ventilador</b>	<b>Ventilator</b>
<b>Vento aparente</b>	<b>Apparent wind</b>
<b>Vento de través</b>	<b>Beam reach</b>
<b>Vento verdadeiro</b>	<b>True wind</b>
<b>Verga</b>	<b>Spars</b>
<b>Vigia</b>	<b>Lookout</b>

<b>Vigia</b>	<b>Port hole</b>
<b>Vigia de convés, Escotilha</b>	<b>Deck scuttle</b>
<b>Vigia do rádio</b>	<b>Radio watch</b>
<b>Vigia do reboque</b>	<b>Towing watch</b>
<b>Vindo do mar</b>	<b>Proceeding from seaward</b>
<b>Volta de anête</b>	<b>Fisherman's bend</b>
<b>Volta de fiél</b>	<b>Clove hitch</b>
<b>Voltando do mar baliza vermelha a estibordo</b>	<b>Red, right, returning</b>
<b>Voltar a flutuar</b>	<b>Re-float</b>

<b>W</b>	
<b>WC, retrete</b>	<b>Head</b>

<b>Z</b>	
<b>Zero hidrográfico</b>	<b>Datum</b>
<b>Zona de arrebentação de ondas</b>	<b>Surf zone</b>